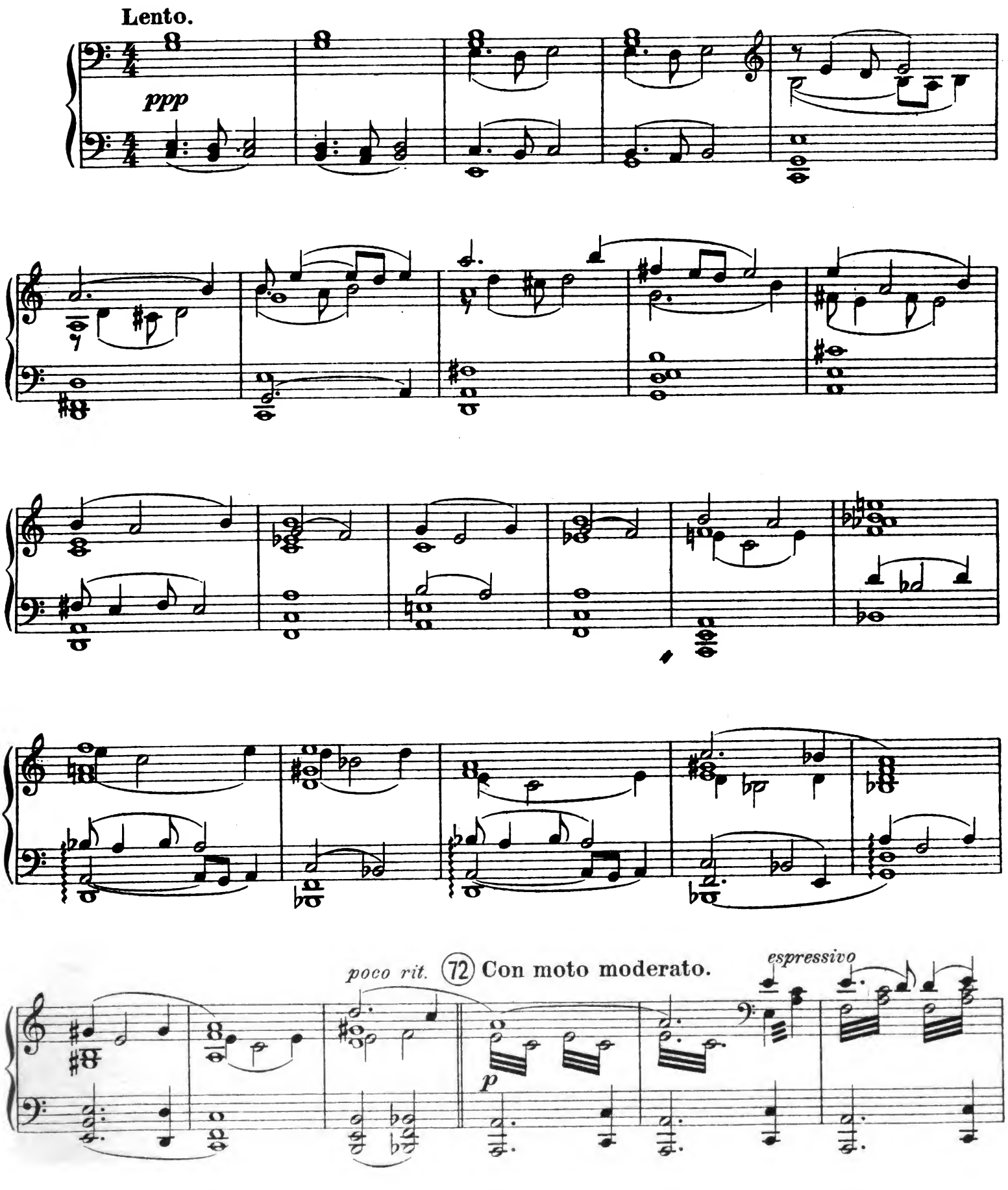
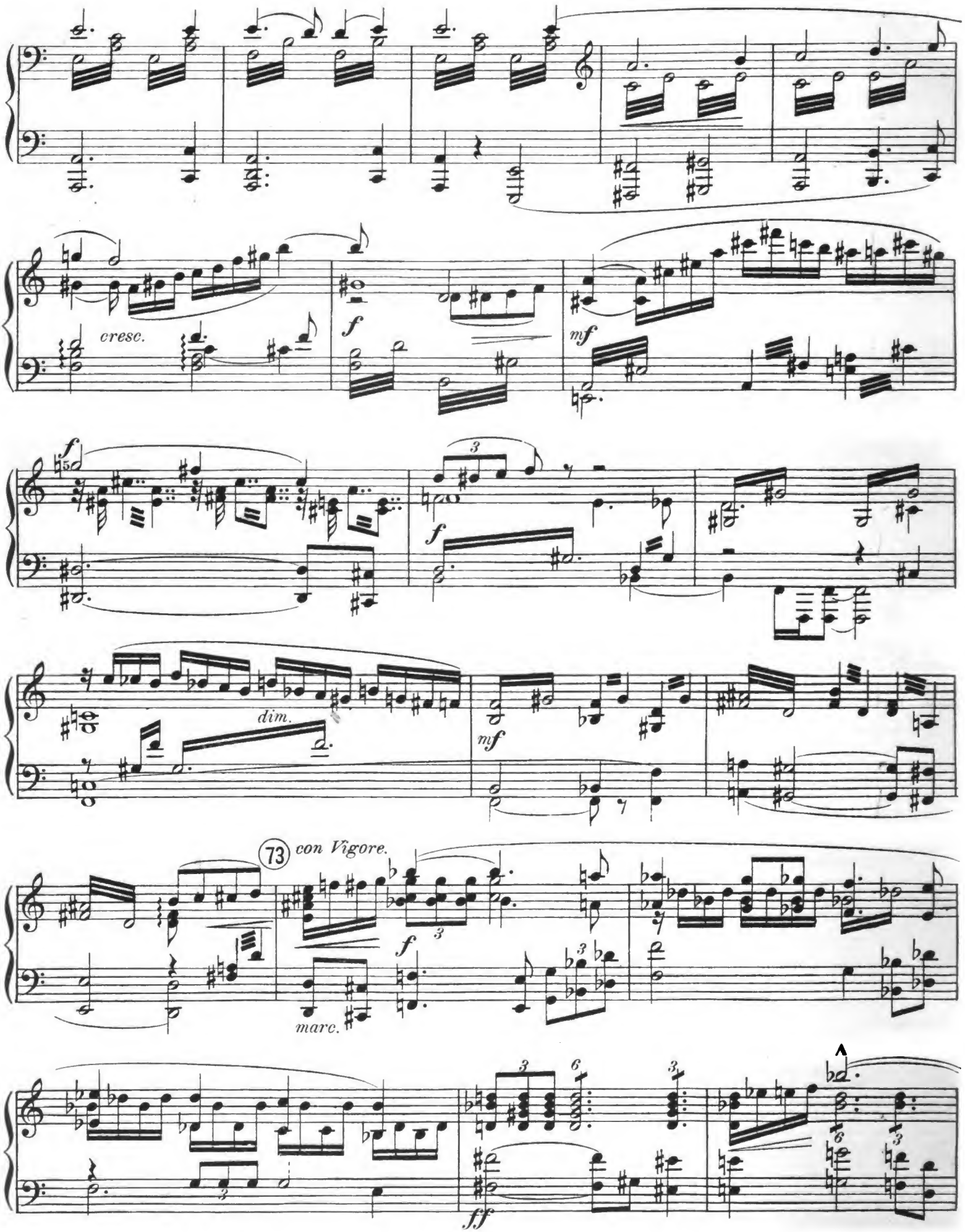
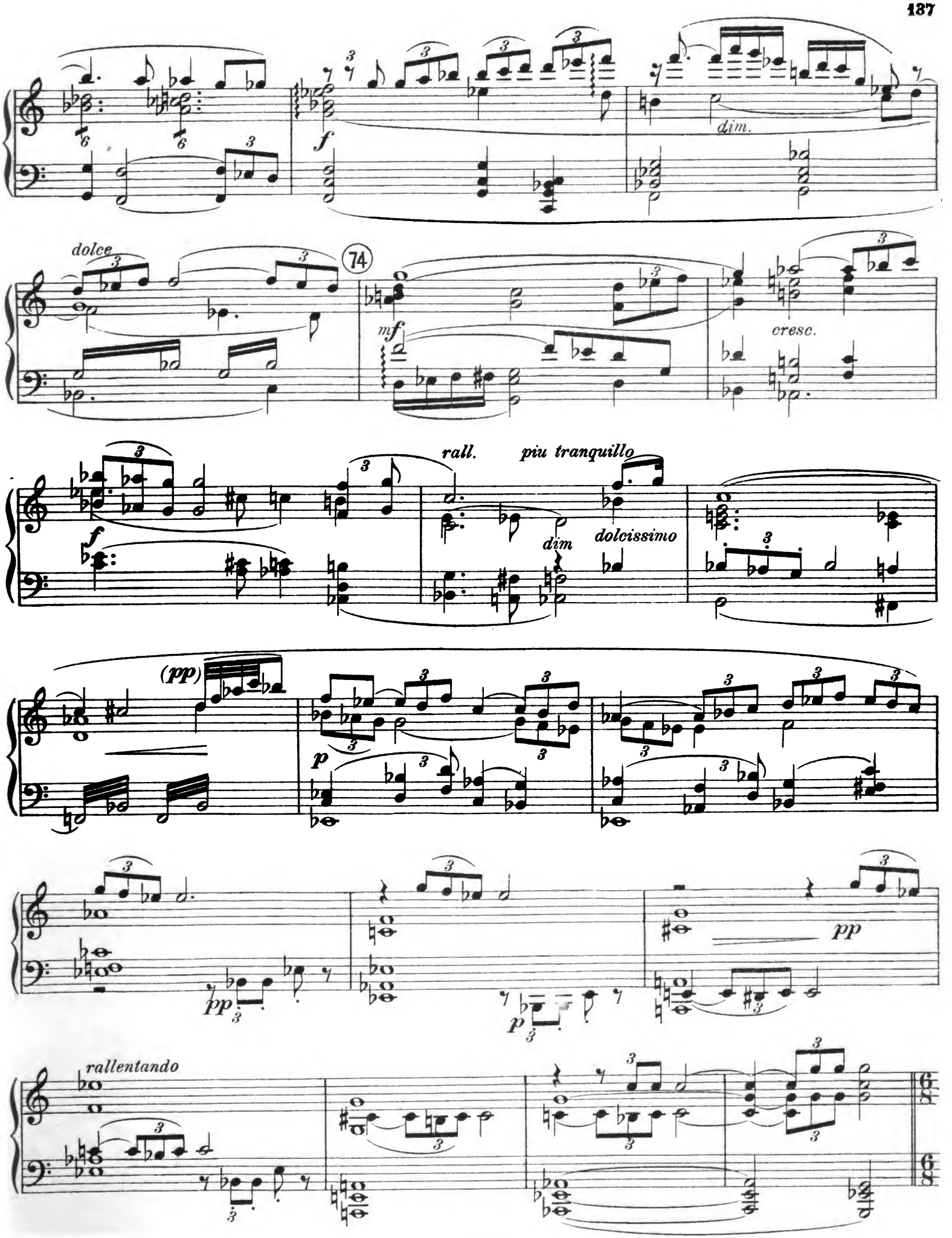
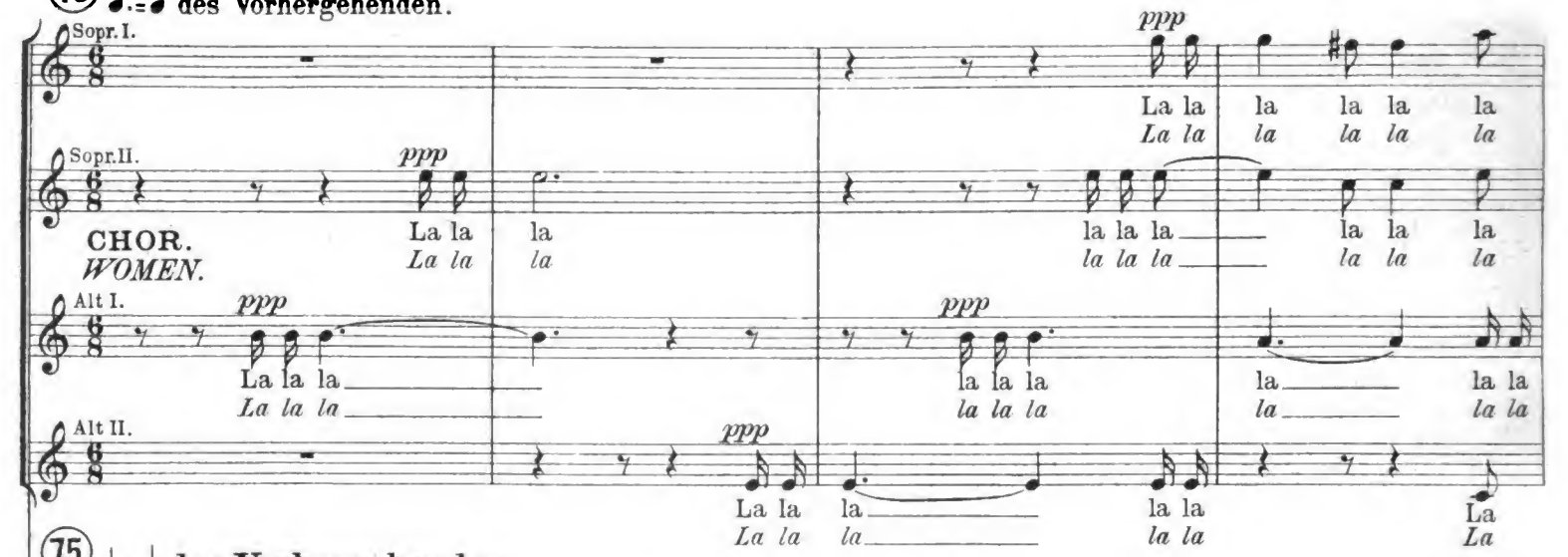
III.



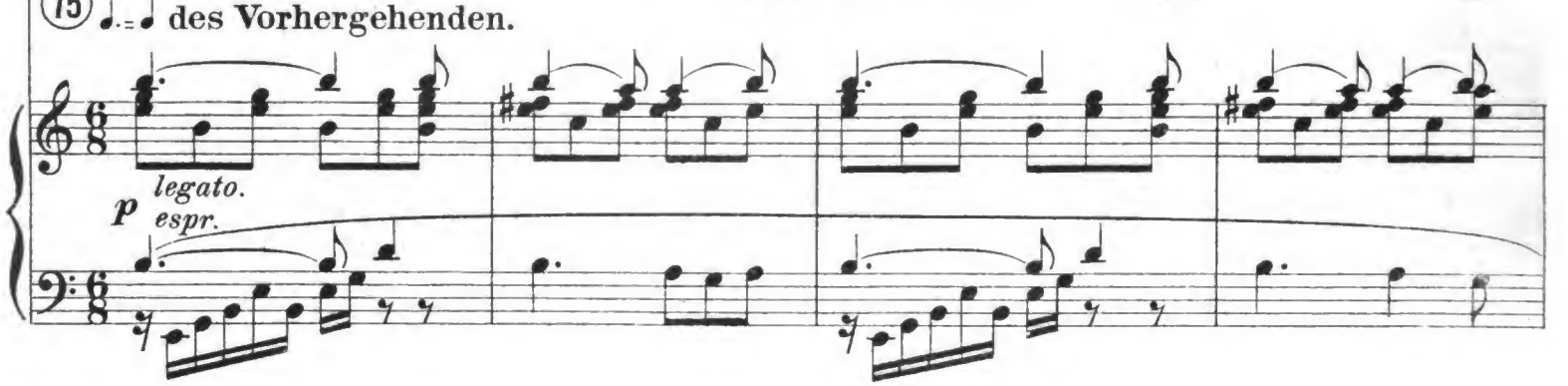

cresc.
f
mf
f
3
f
dim.
mf
73
con Vigore.
f
3
marc.
3
6
3
ff

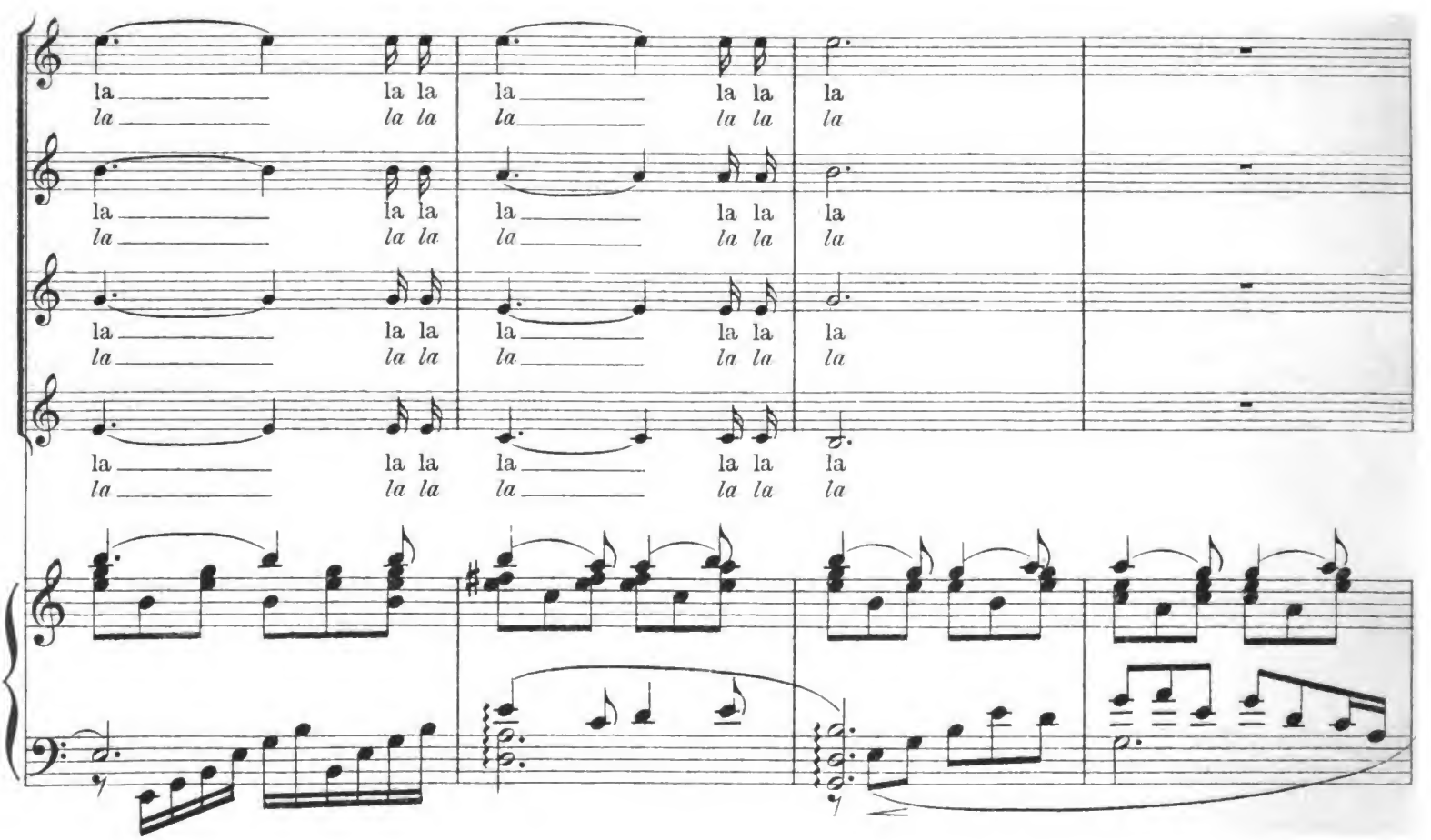

f
dim.
dolce
74
mf
cresc.
rall.
piu tranquillo
dim
dolcissimo
f
(pp)
p
pp
p
pp
rallentando

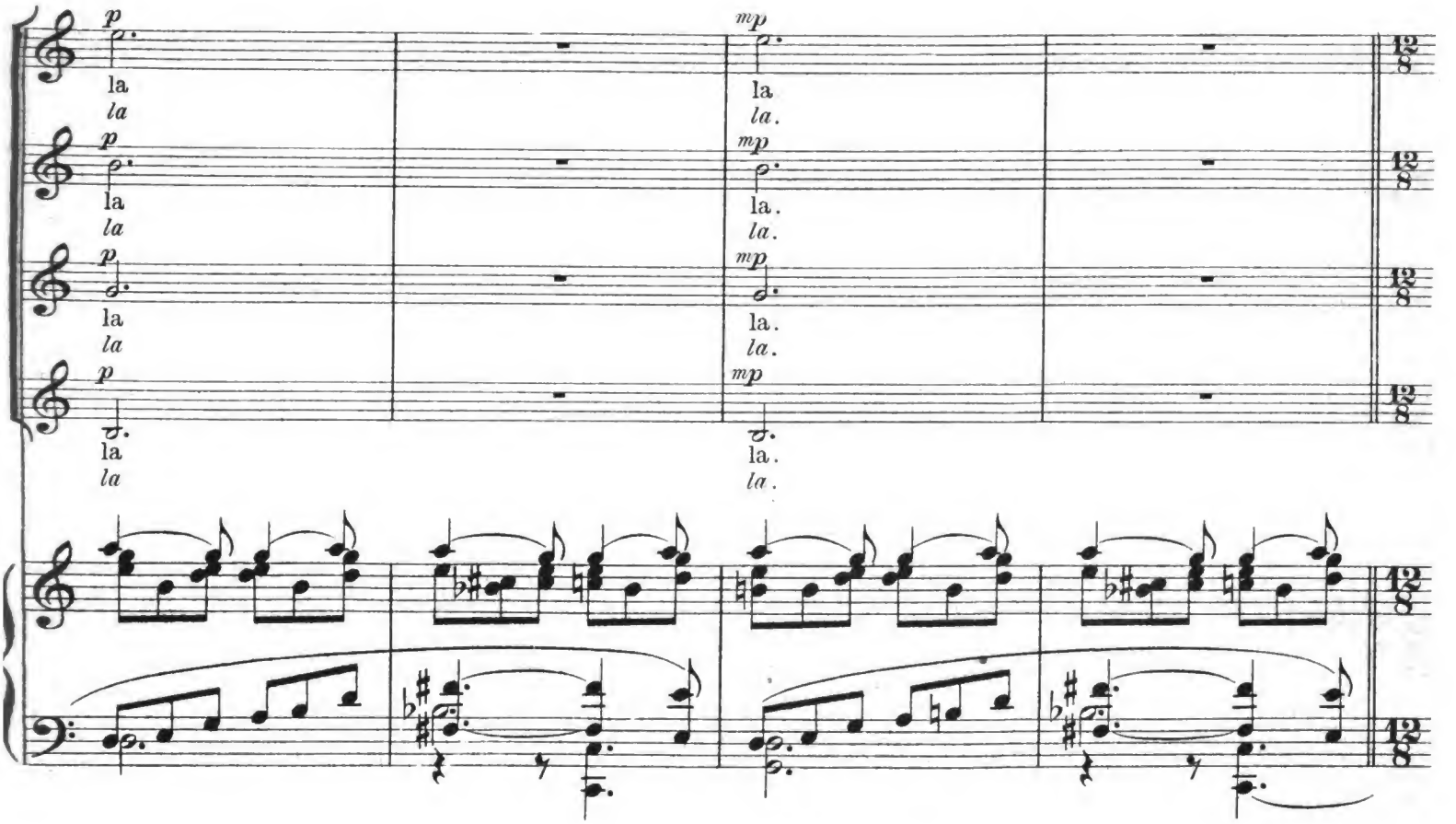
(75) ♩.=♩ des Vorhergehenden.



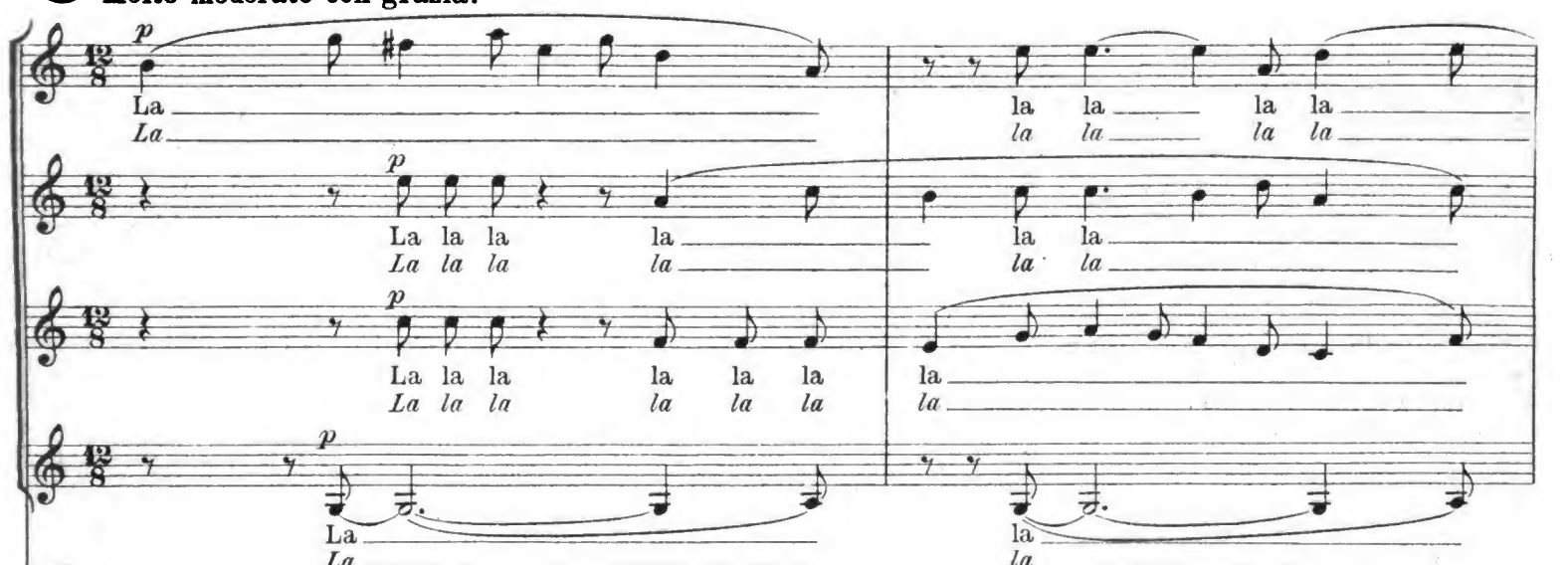
(75) ♩.=♩ des Vorhergehenden.



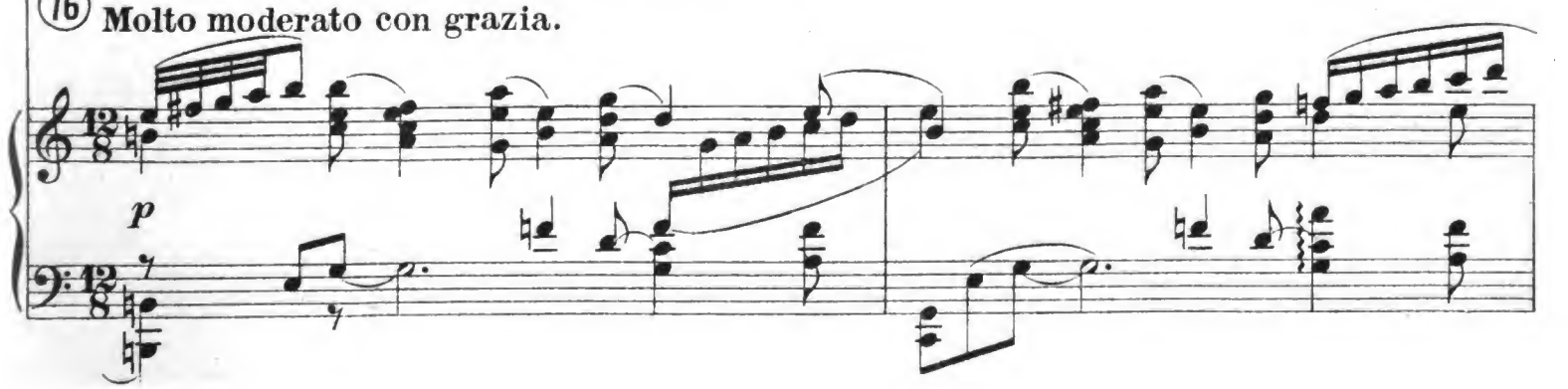


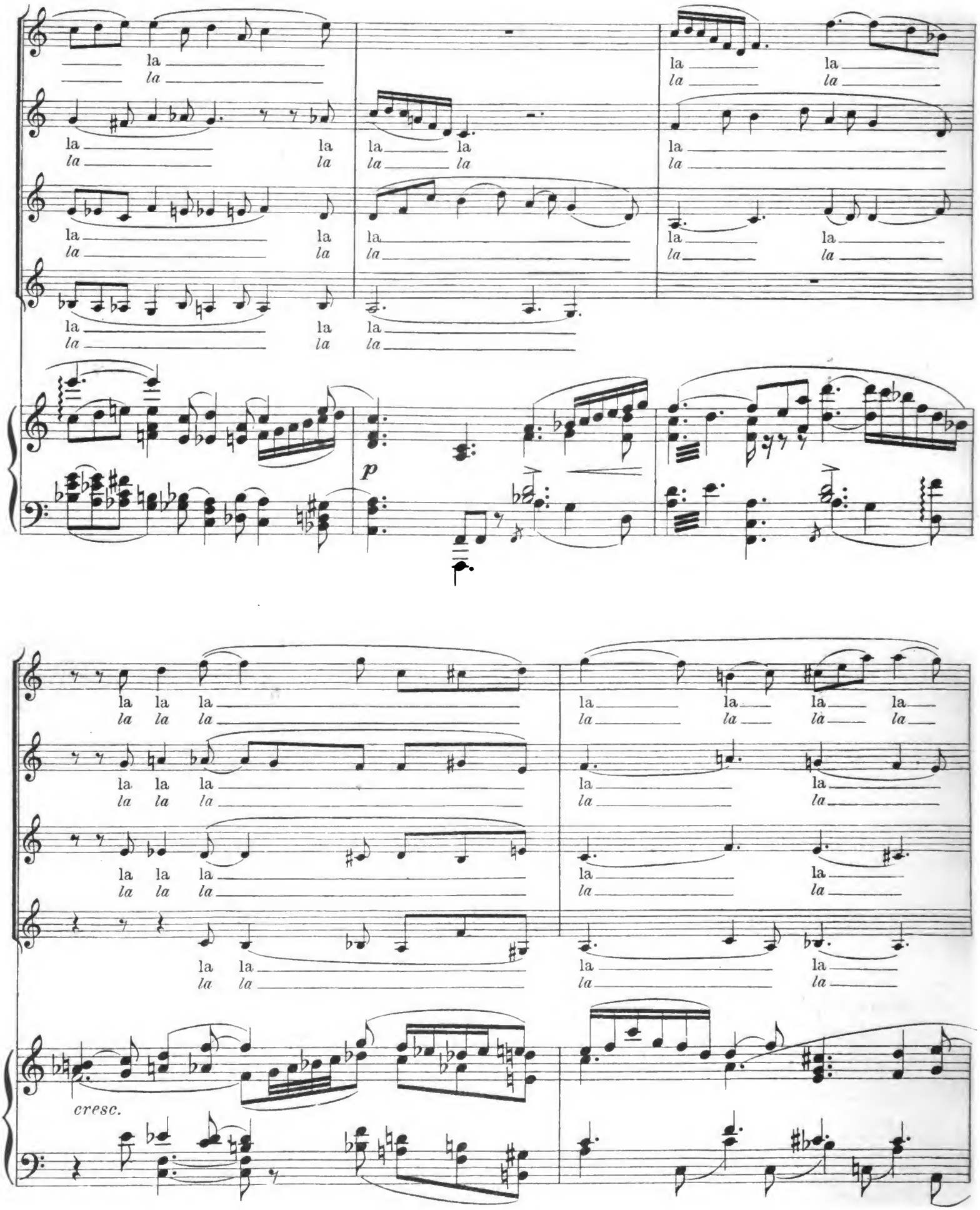


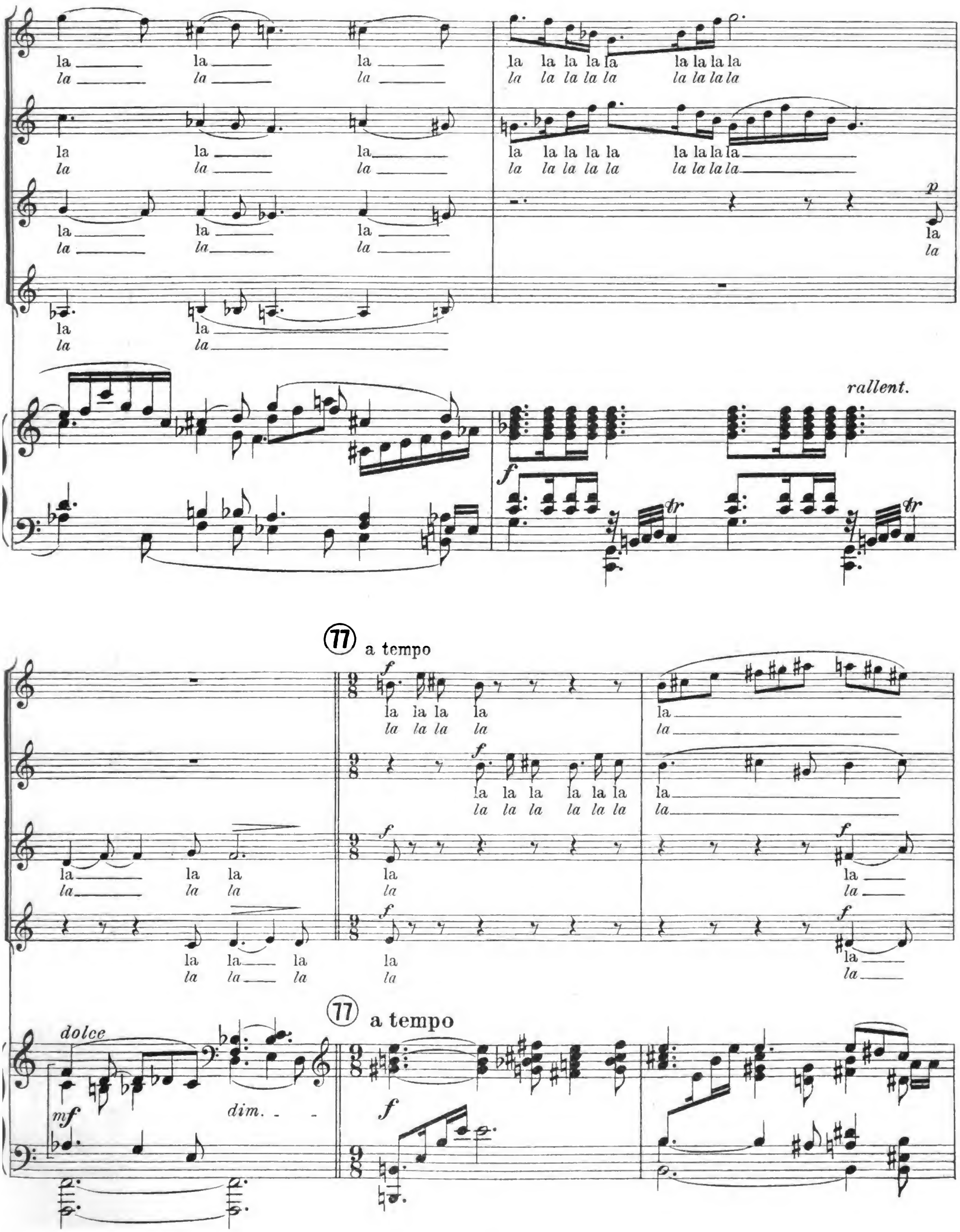
76 **Molto moderato con grazia.**

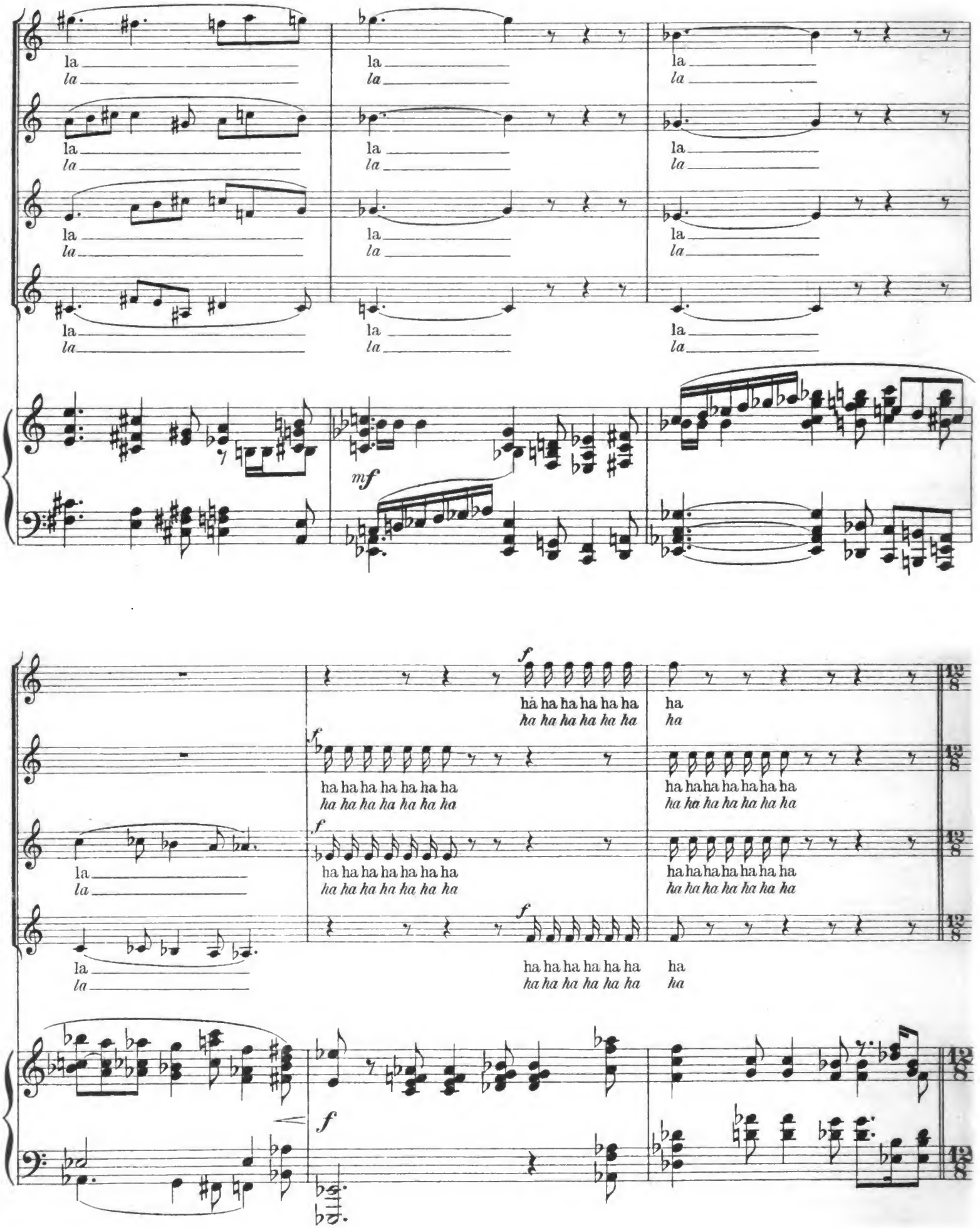


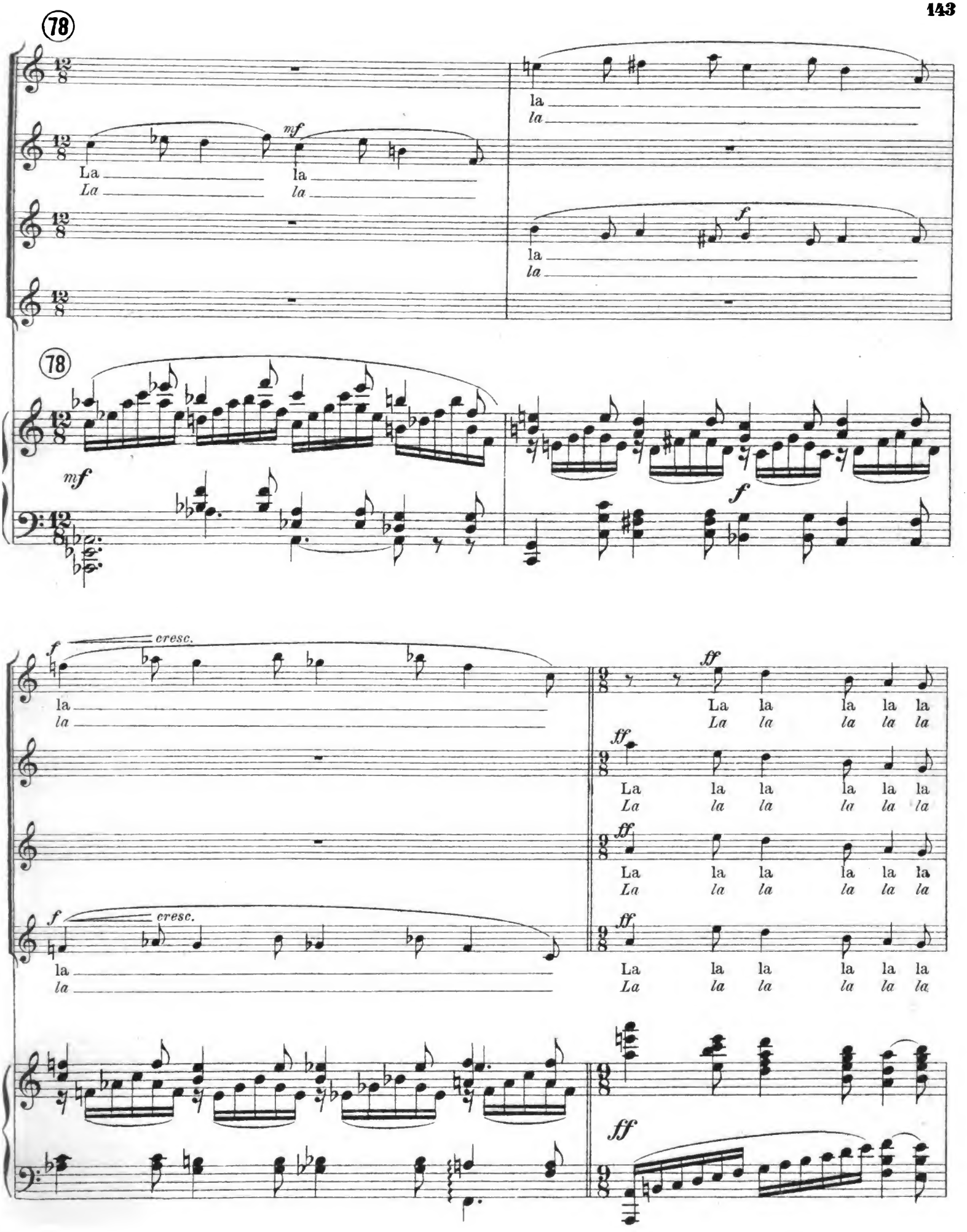
76 **Molto moderato con grazia.**

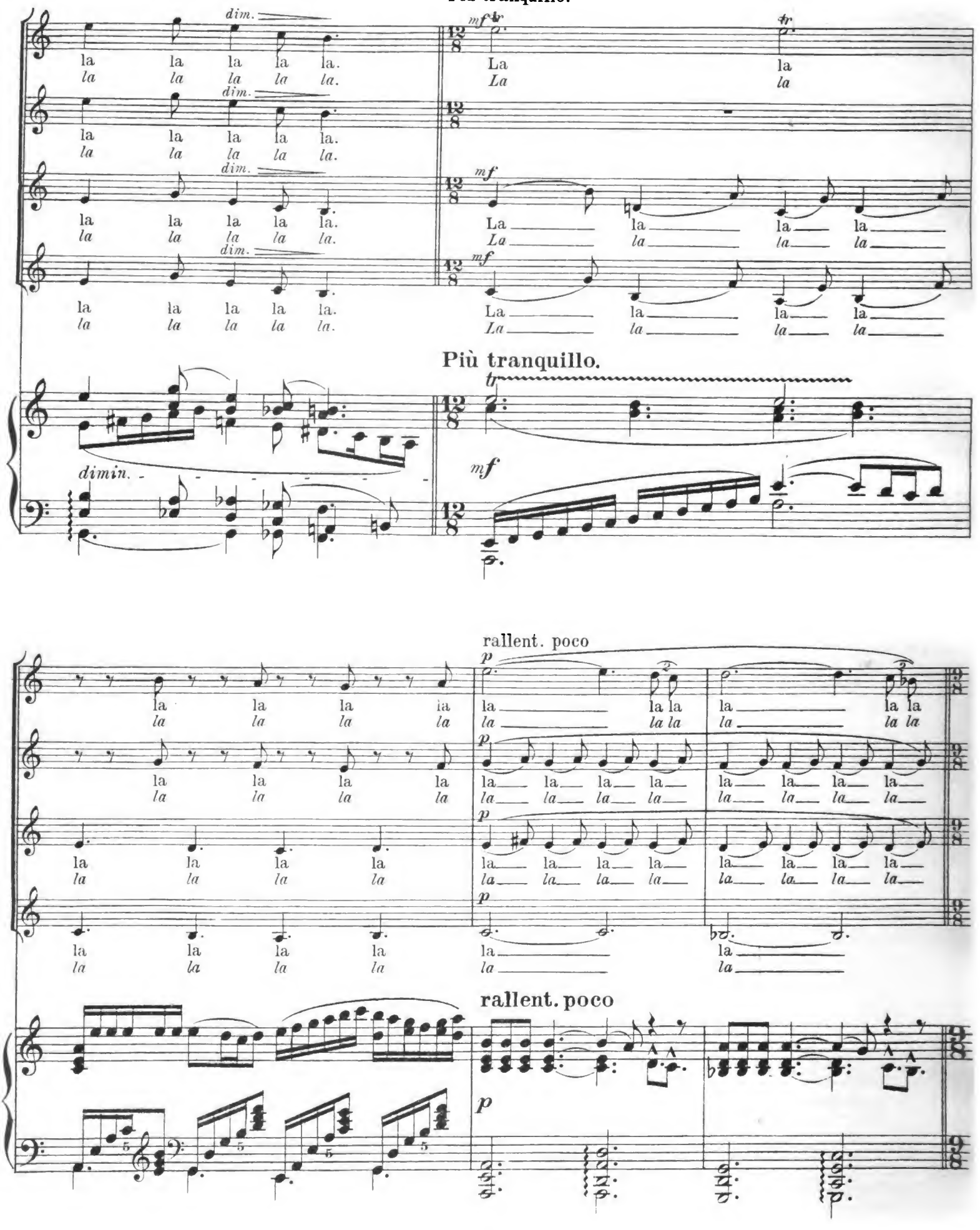


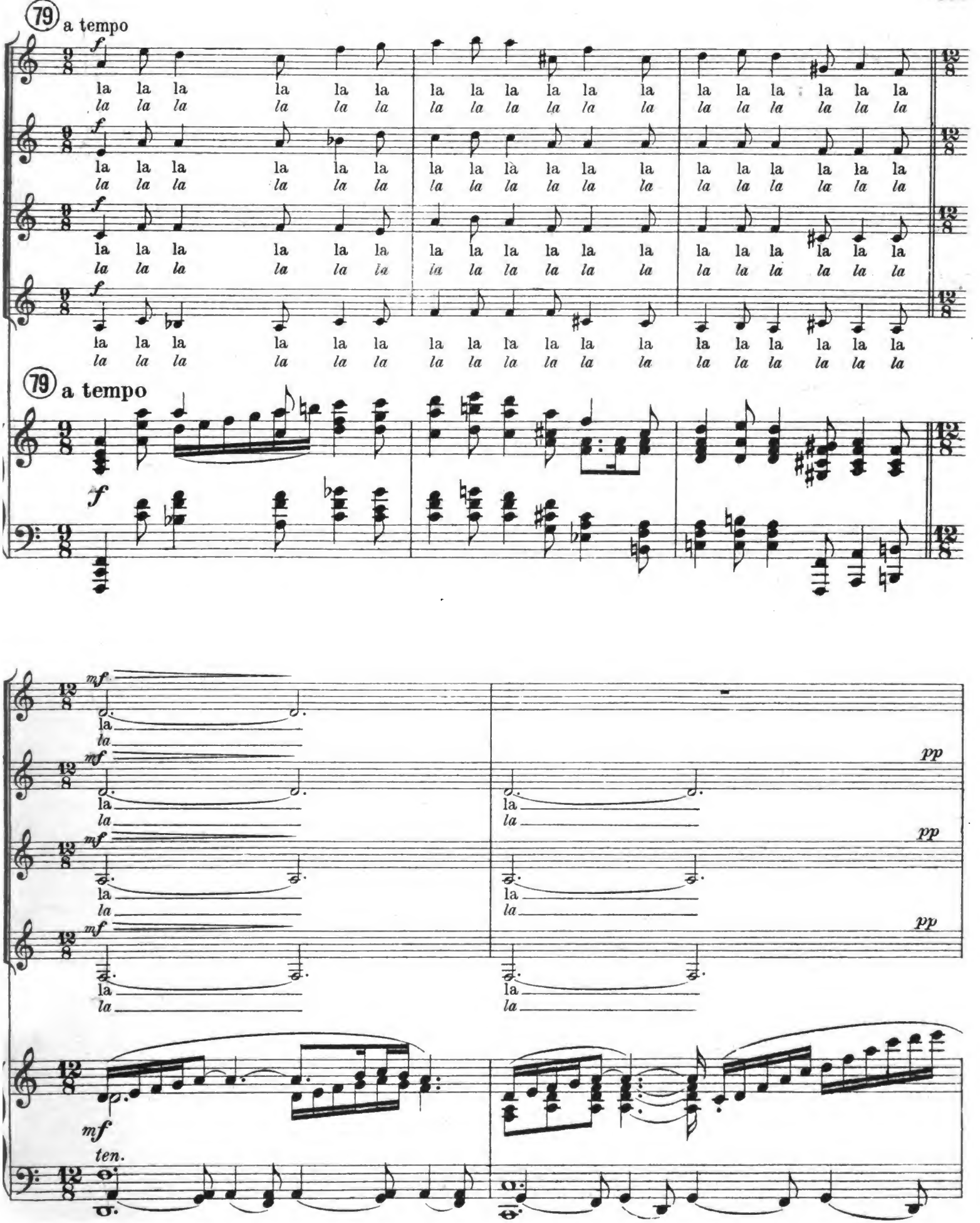

la
la
p
cresc.

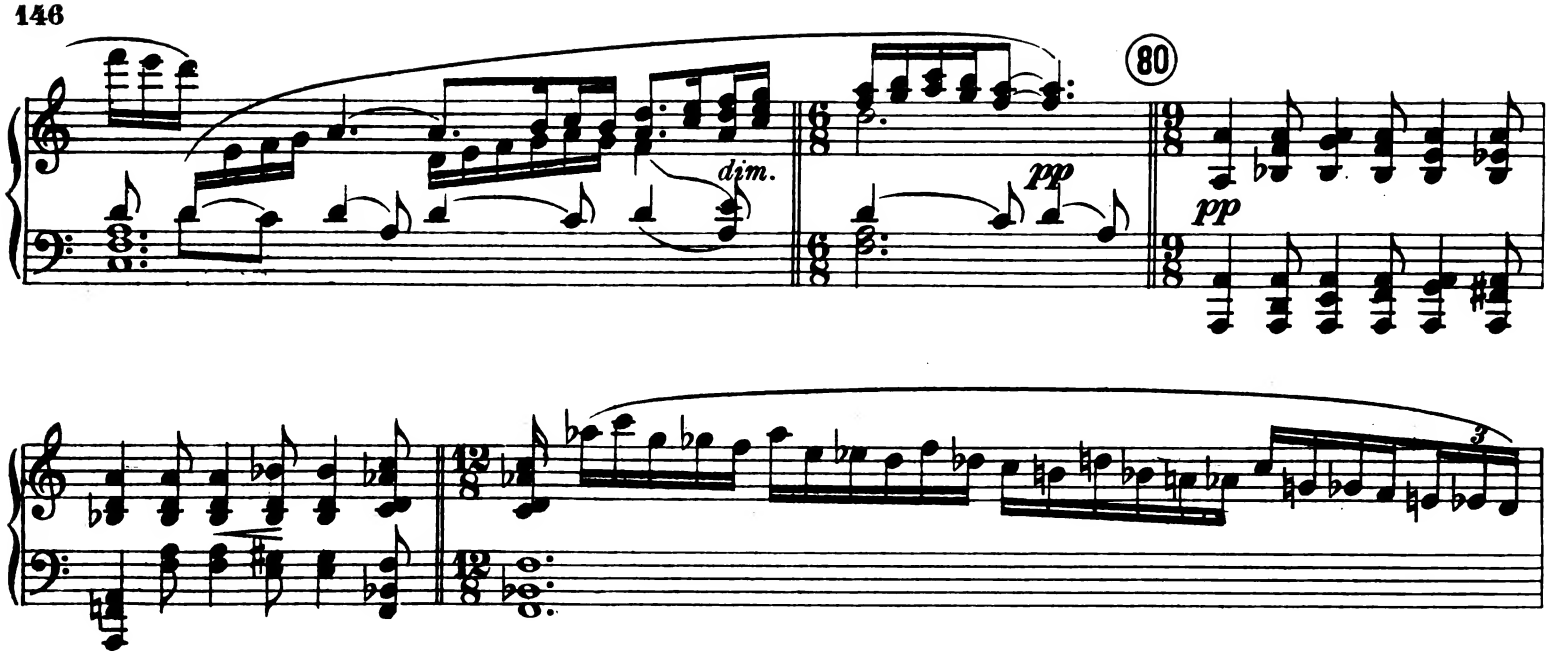

la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la
p
rallent.
f
tr
77 a tempo
dolce
mf
dim.
f


la
la
mf
f
ha ha ha ha ha ha
ha ha ha ha ha ha ha
ha


78
mf
La
La
la
la
la
la
f
la
la
78
mf
f
f
cresc.
la
la
ff
La
la
la
la
la
la
ff
La
la
la
la
la
la
ff
La
la
la
la
la
la
f
cresc.
la
la
ff
La
la
la
la
la
la
ff


Più tranquillo.
dim.
la la la la la.
la la la la la.
mf
La la la la
La la la la
Più tranquillo.
dimin.
mf
rallent. poco
p
rallent. poco
p


79 a tempo
f
la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la
79 a tempo
f
mf
la
la
pp
ten.



Bariton Solo.

81 Moderato.

Laßt vom Tan - ze nicht ab, ihr lieb-li-chen Mäd - chen!
Stop not danc - ing I pray ye beau-ti-ful maid - ens!

poco rit.

fz

cresc.

Kein Spiel-ver-der - ber kam zu euch mit bö - sem Blick, kein Mäd-chen-feind,
I came not hith - er to spoil your sport with an - gry look, I hate no maid,

p

cresc.

Got - tes Für - spre-cher bin ich vor dem Teu - fel: der a - ber ist der
Me - di - at - or am I 'tween God and the dev - il: Sa - tan tho' is the

fz

f

p

Leggiero.

Geist der Schwe - re. Wie soll - te ich, ihr Leich-ten, Gött - li-chen Tän - - zen
spi-rit of hea-vi-ness. Then how should I, be e'er a - verse to the di - vine art of

mf *f*

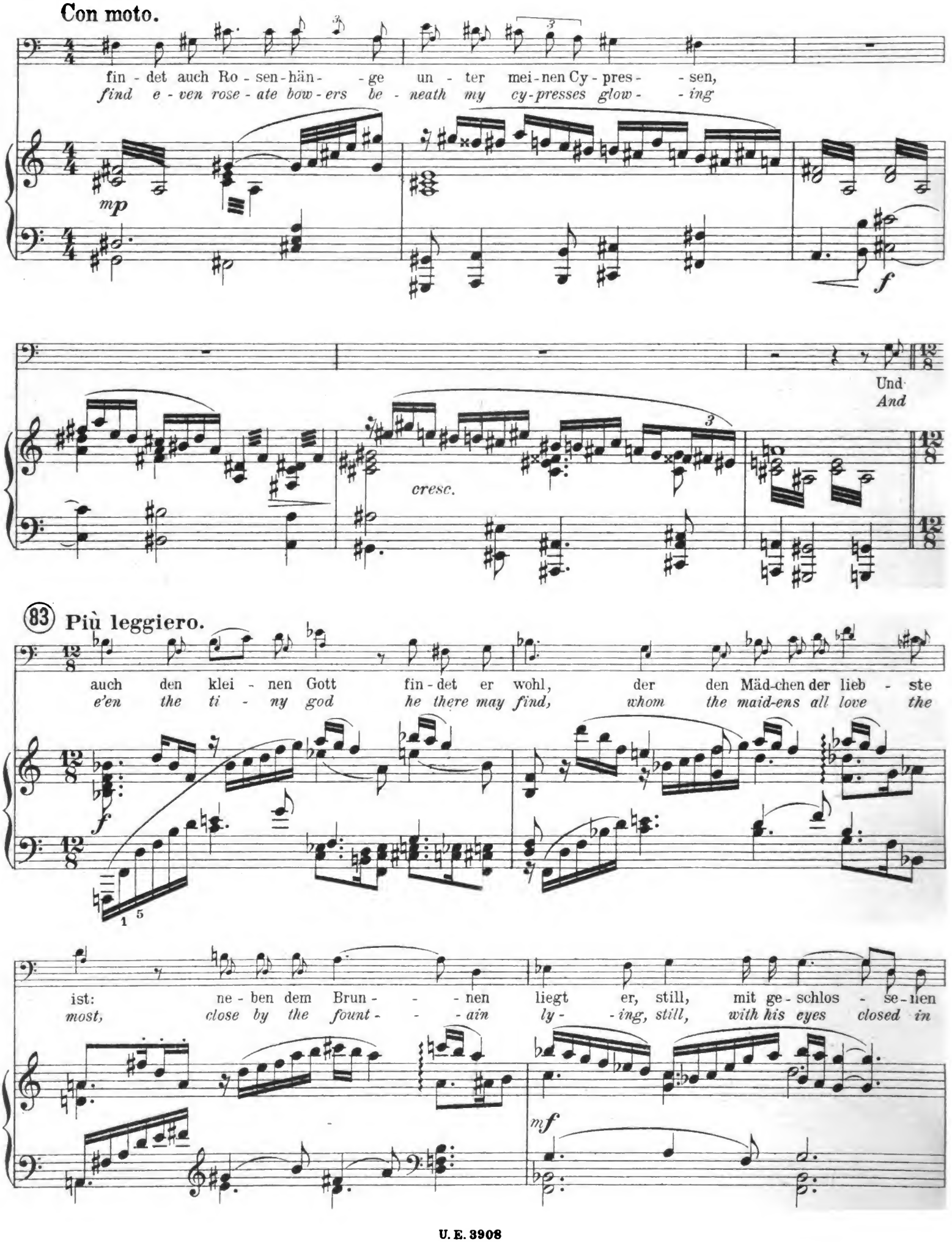
Feind sein? O - der Mäd - chen - fü - ßen mit schö - nen Knö - cheln?
danc - - ing? or to maid - ens feet with their grace - ful an - kles?

mf *p*

(82) Molto tranquillo.

Wohl bin ich ein Wald und ei - ne Nacht dunk - ler Bäu - - me:
True, I am a for - est and a night, dark with fol - i - age

doch wer sich vor mei - nem Dun - kel nicht scheut, der
but he that is not a - - fraid of my shades will


Con moto.
fin - det auch Ro - sen - hän - - ge un - ter mei - nen Cy - pres - - sen,
find e - ven rose - ate bow - ers be - neath my cy - presses glow - - ing
mp
f
Und
And
cresc.
83 Più leggiero.
auch den klei - nen Gott fin - det er wohl, der den Mäd - chen der lieb - ste
e'en the ti - ny god he there may find, whom the maid - ens all love the
f
ist: ne - ben dem Brun - - - nen liegt er, still, mit ge - schlos - se - nen
most, close by the fount - - - ain ly - - ing, still, with his eyes closed in
mf

84

Au - - gen. Wahr - - lich am hel - len Tag schlief er mir ein, — der
slum - - ber. Tru - - ly, in day-light bright, fell he a - sleep — the

p p l.H. p

Frauen Chor. **(laut auslachend)**

Sopr. f

ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha
ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

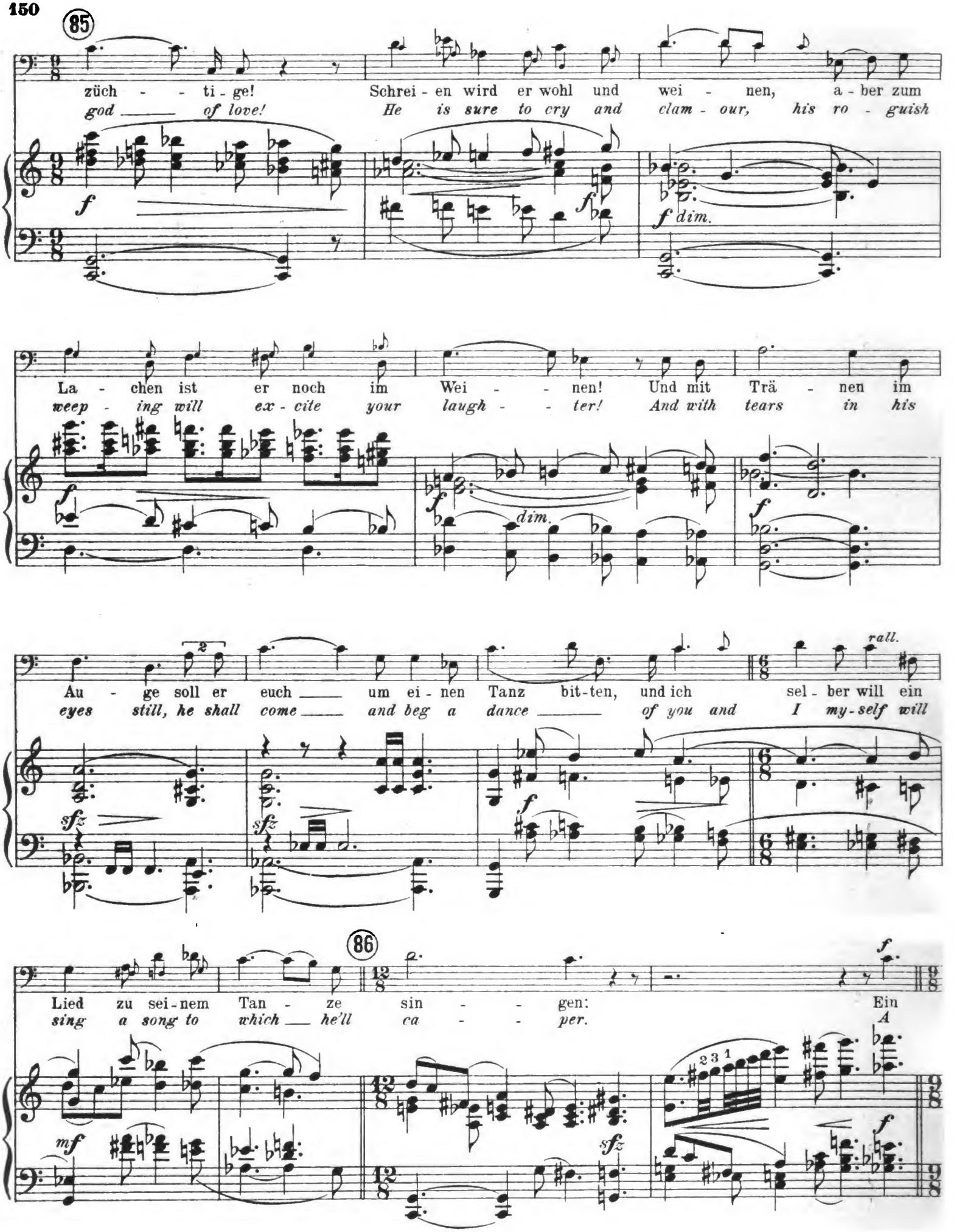
Ta - - ge - dieb! Hasch - te er wohl zu viel — nach
la - - zy rogue. Sought he to catch too man - - y

f Ped. *

Schmet - - ter - lin - gen? Zürnt — mir nicht ihr schö - nen
but - - ter - flies? Chide — me not, ye beau - teous

mf

Tan - - - - zen - den, wenn ich den klei - nen Gott ein we - nig
light - - - - foot - ed maid - - ens, an I chastise our lit - tle


85
züch - - ti - ge! Schrei - en wird er wohl und wei - nen, a - ber zum
god ____ of love! He is sure to cry and clam - our, his ro - guish
f
f
f dim.
La - chen ist er noch im Wei - - nen! Und mit Trä - nen im
weep - ing will ex - cite your laugh - - ter! And with tears in his
f
f
dim.
f
Au - ge soll er euch ____ um ei - nen Tanz bit - ten, und ich sel - ber will ein
eyes still, he shall come ____ and beg a dance ____ of you and I my-self will
rall.
sfz
sfz
f
86
Lied zu sei - nem Tan - ze sin - - gen: Ein
sing a song to which ____ he'll ca - - per. A
f
mf
sfz
f

Tanz- und Spott - lied auf den Geist der Schwe - re, mei-nen al - ler-höch-sten,
dance and mock - song on the Spi - rit of hea - vi-ness, on his Highness the Ple - ne-

8

mf *f*

groß - mäch - tig - sten Teu - fel, von dem sie sa - gen, daß er „der
po - tent one, the Dev - il of whom they tell me that he is

Herr der Welt sei.“
„Lord of Cre - a - tion!“

ff

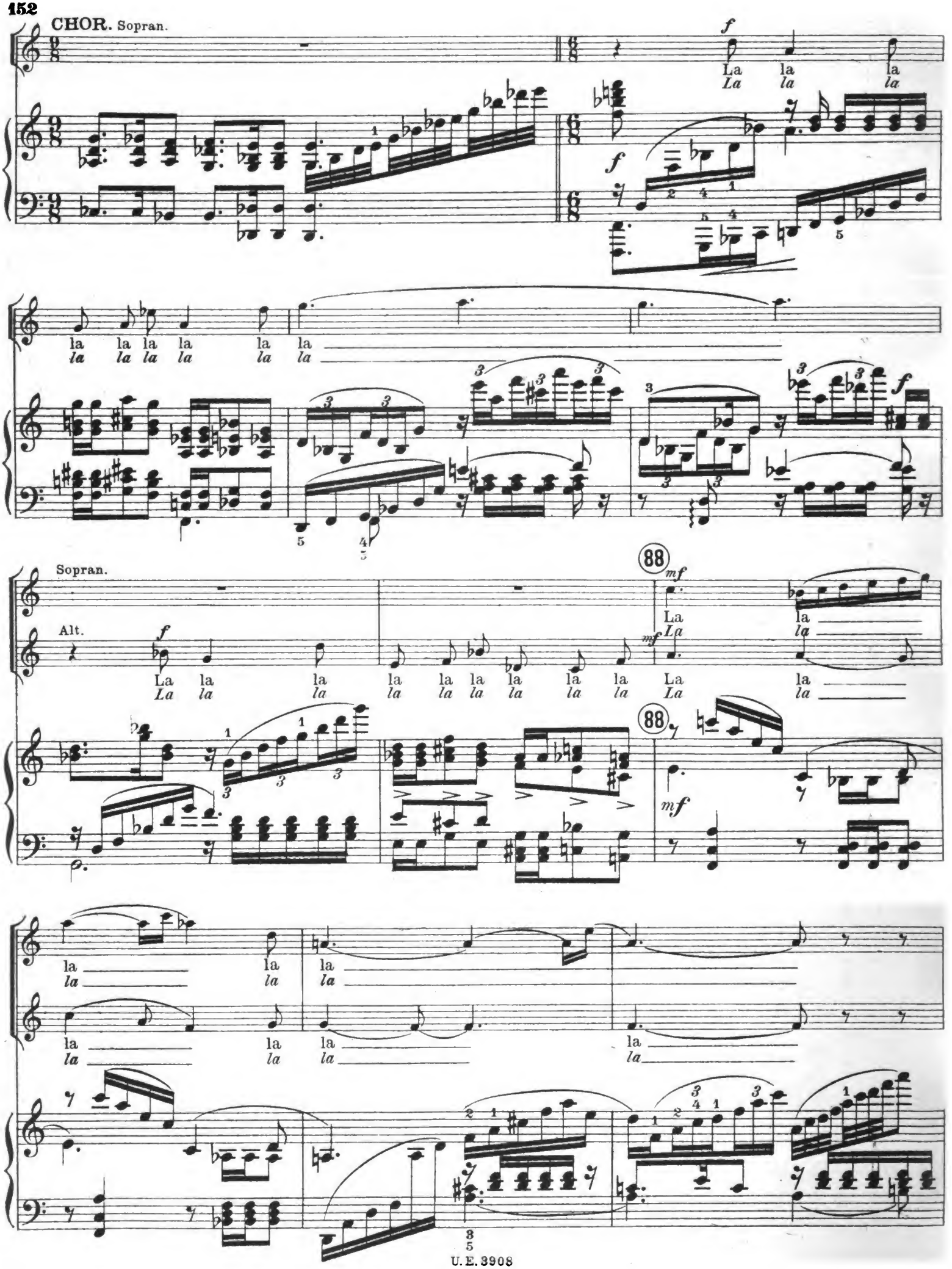
Ped.

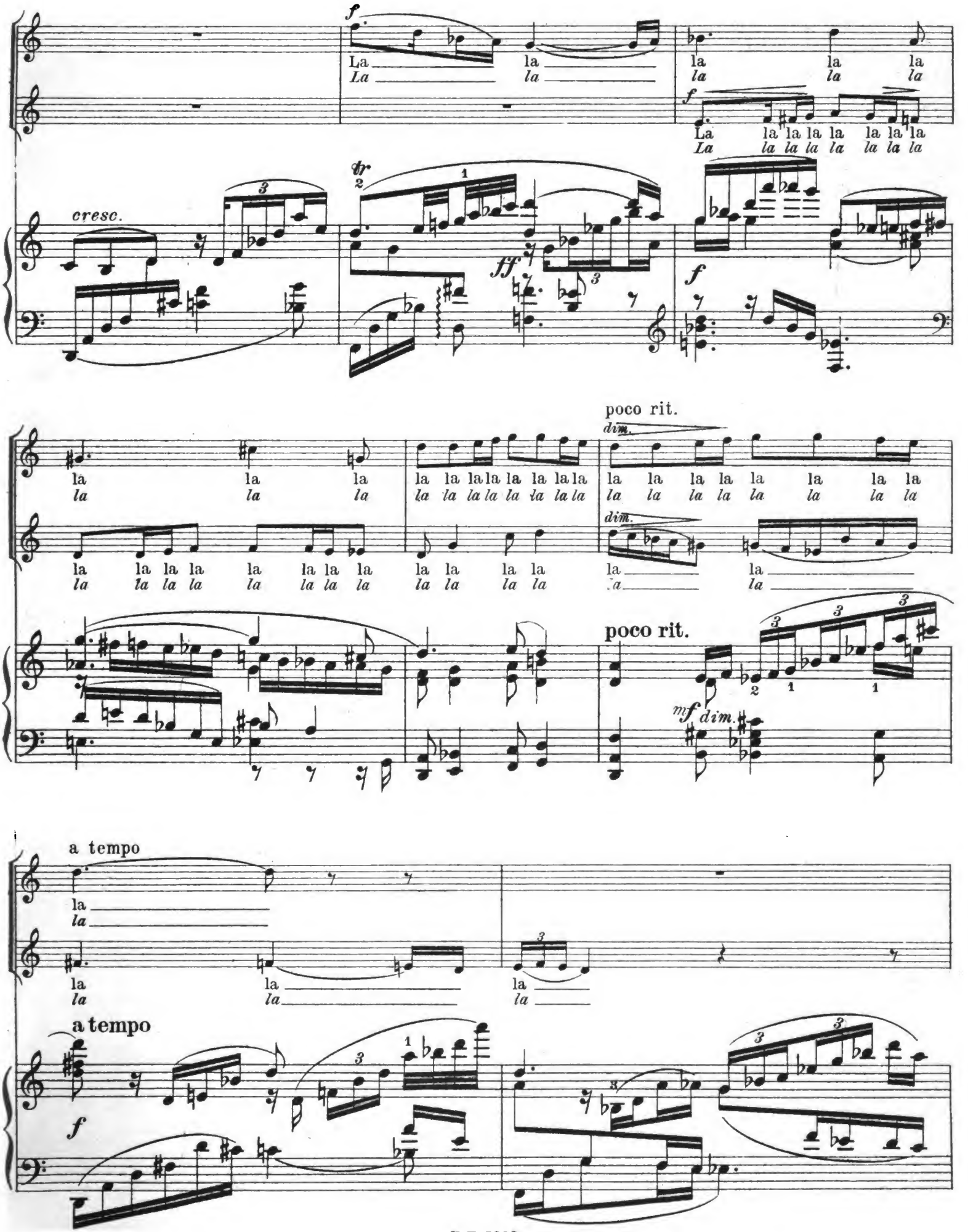
Vivace. - Con anima.

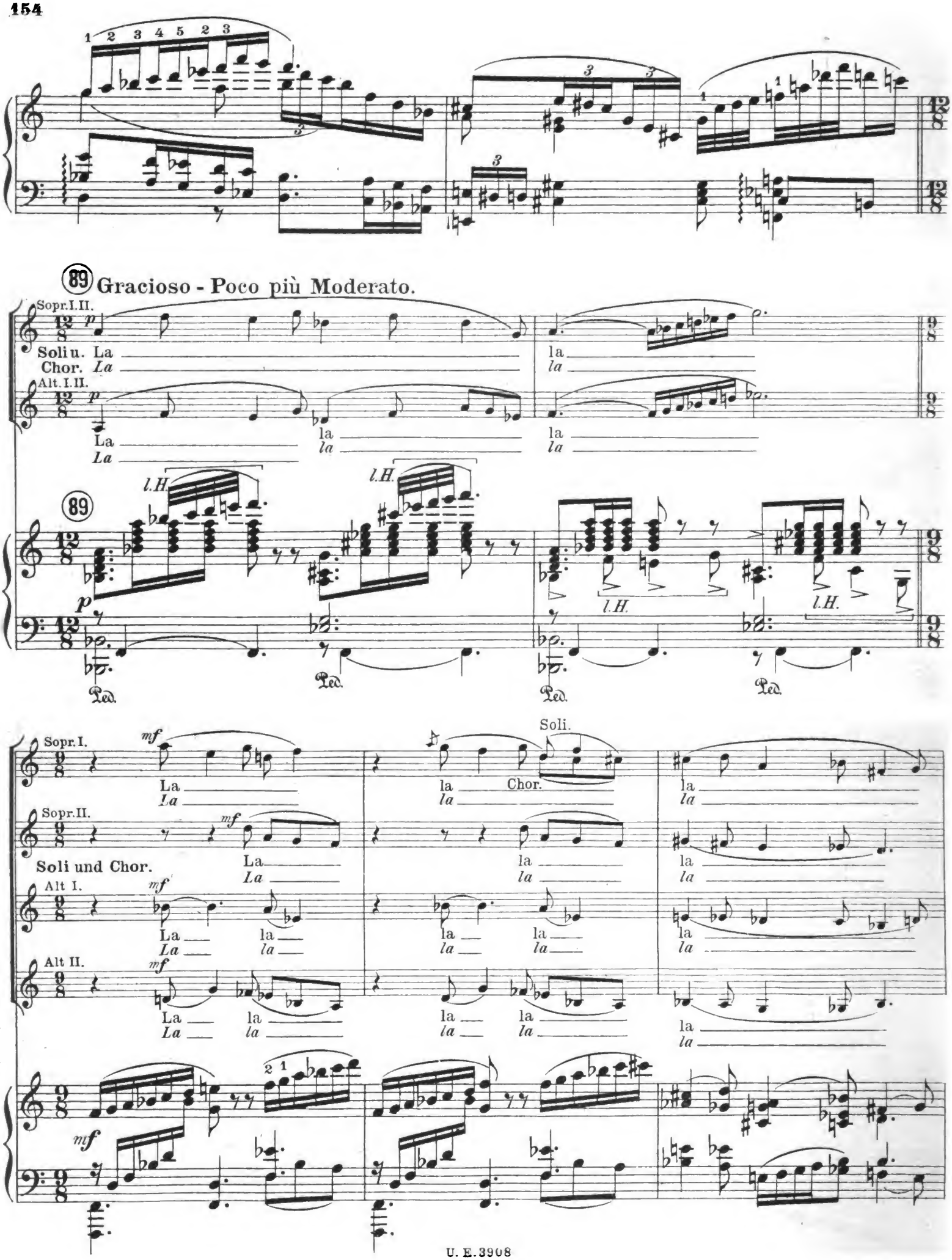
87

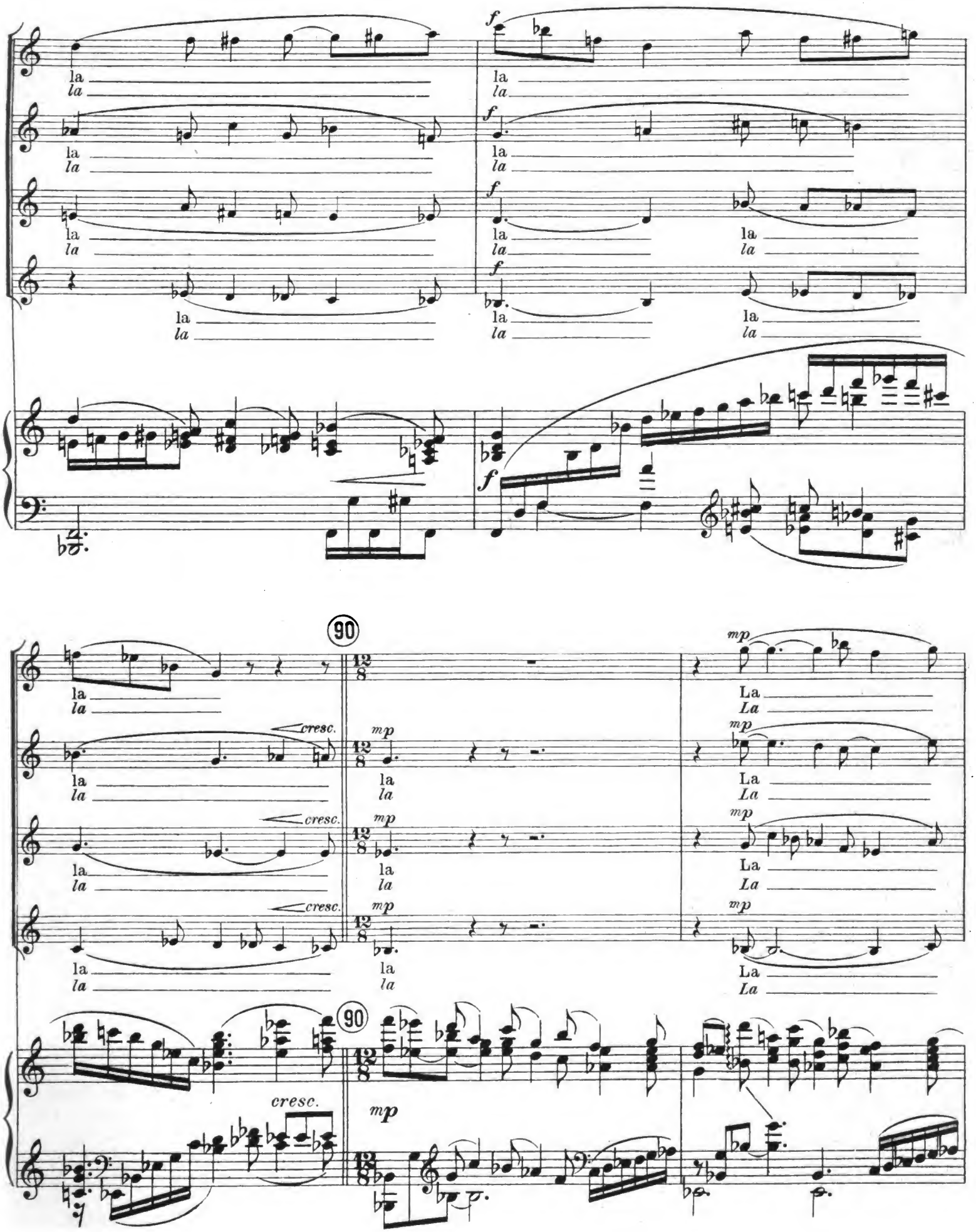
ff

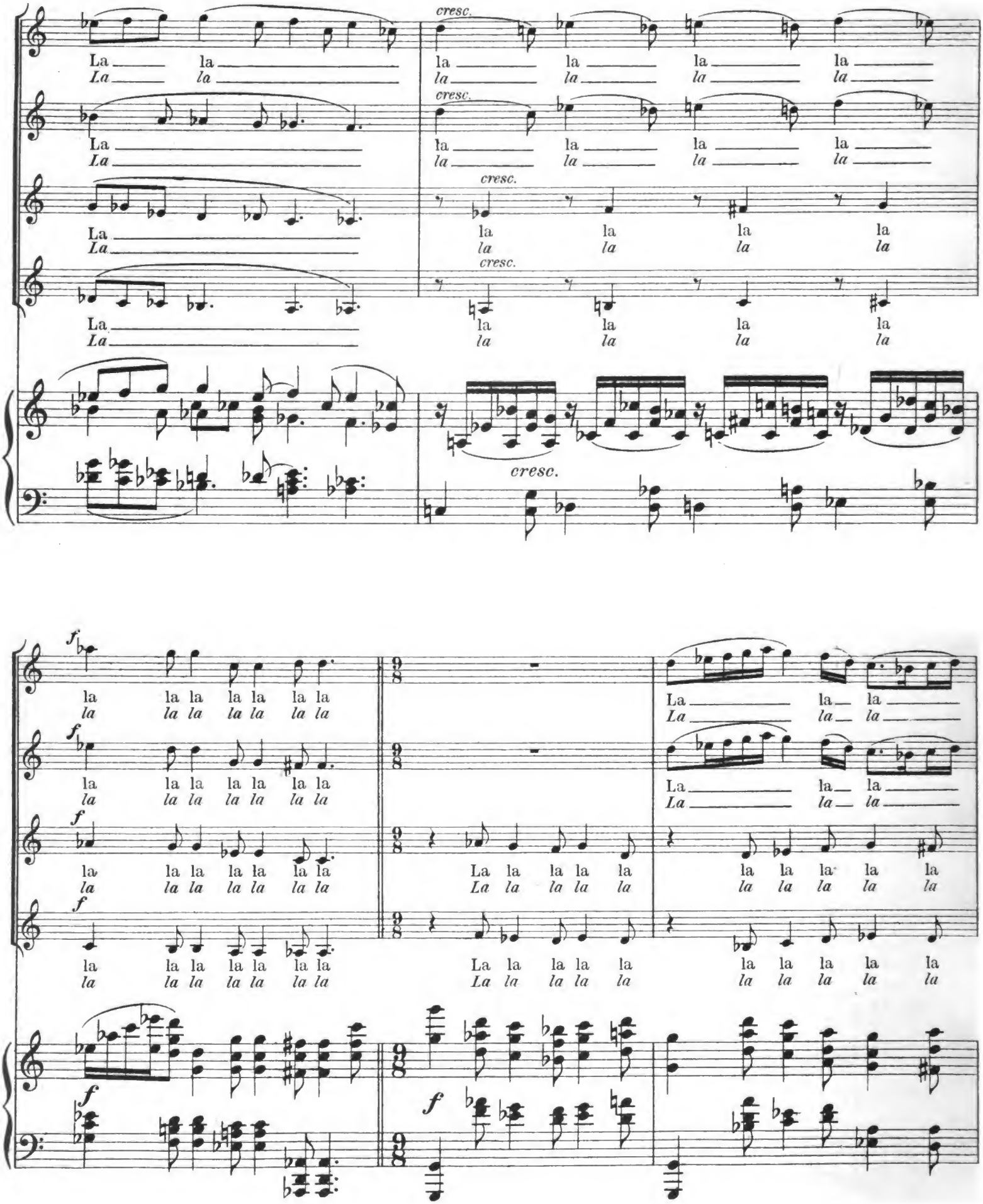
ff

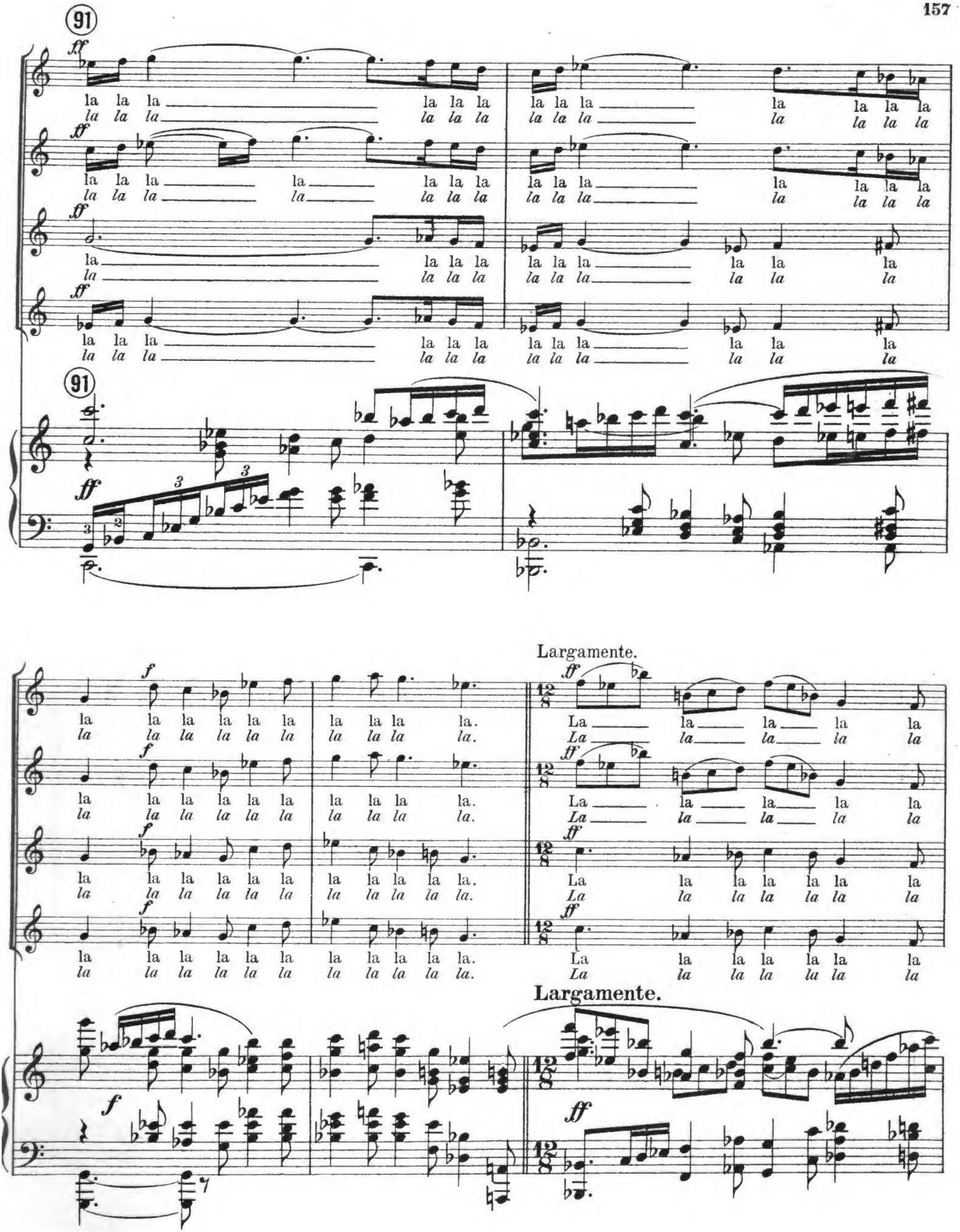

CHOR. Sopran.
f
La la la
La la la
f
la la la la la la
la la la la la la
Sopran.
Alt.
88
mf
La la la la la la la la la La la
La la la la la la la la la La la
88
mf
la la la la la
la la la la la
la la la la
la la la la
3 5

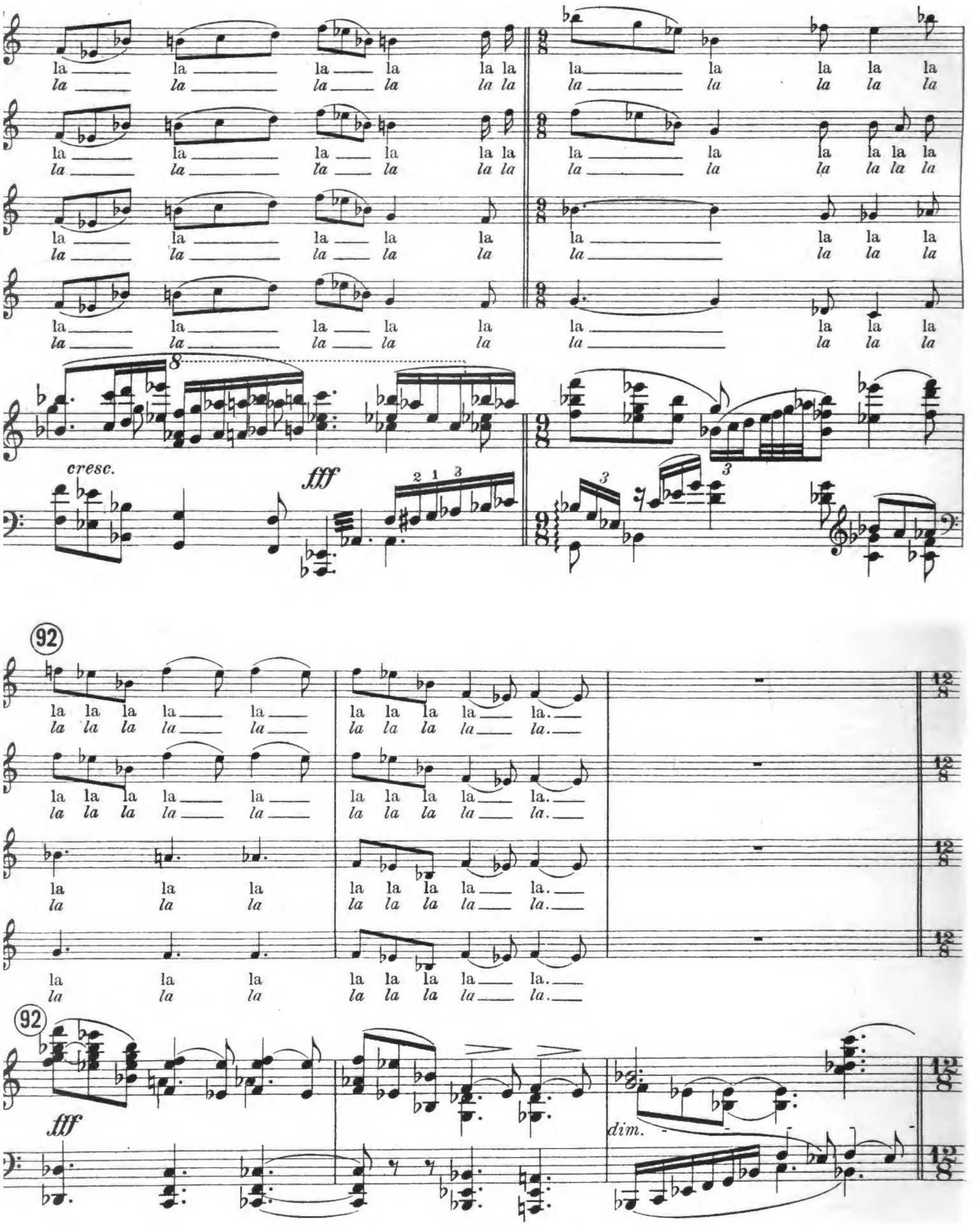

cresc.
poco rit.
dim.
poco rit.
mf dim.
a tempo
a tempo

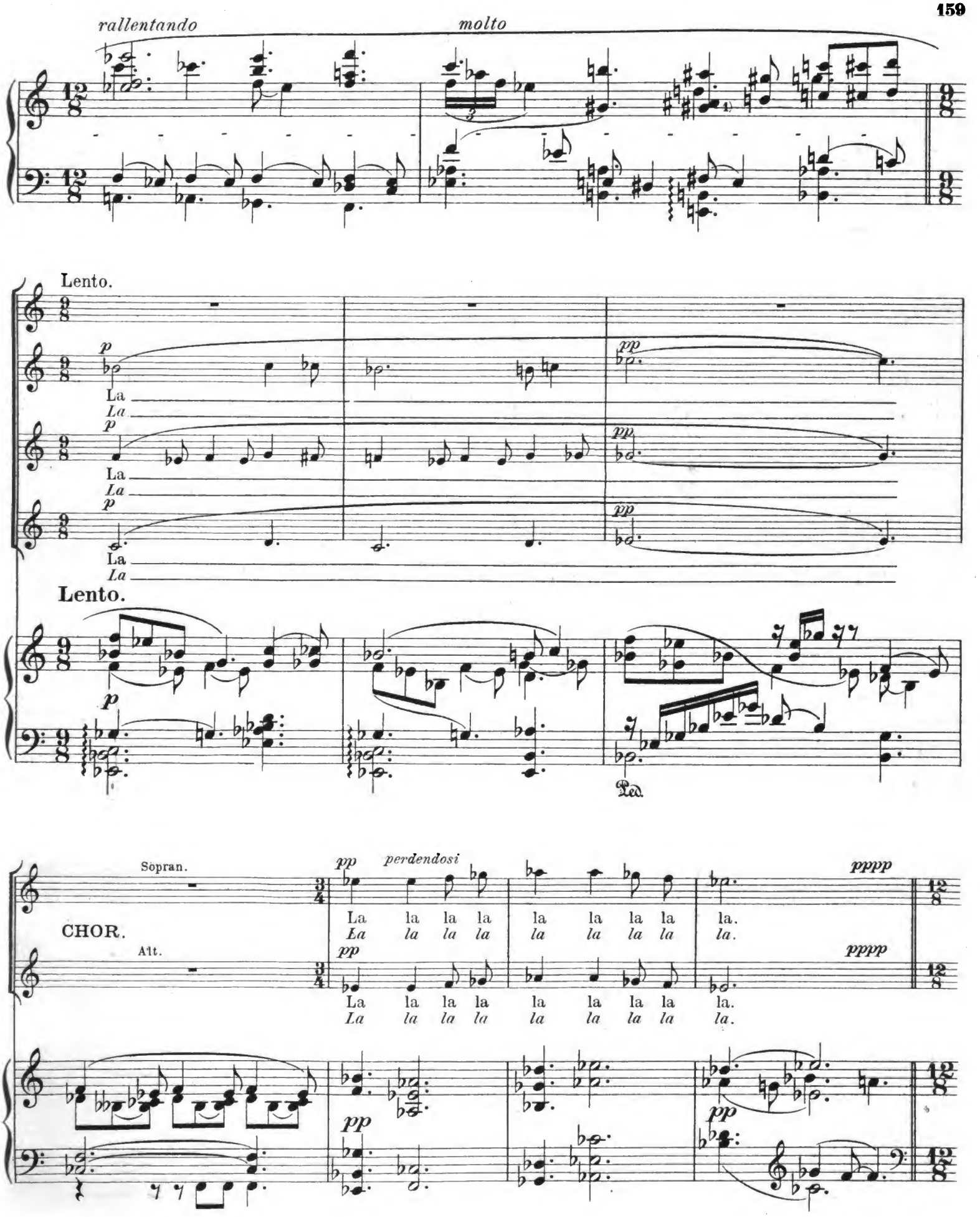

89
Gracioso - Poco più Moderato.
Sopr.I.II.
Soli u. La
Chor. La
Alt.I.II.
La
la
l.H.
Ped.
Sopr.I.
Sopr.II.
Soli und Chor.
Alt I.
Alt II.
mf
Soli.
Chor.

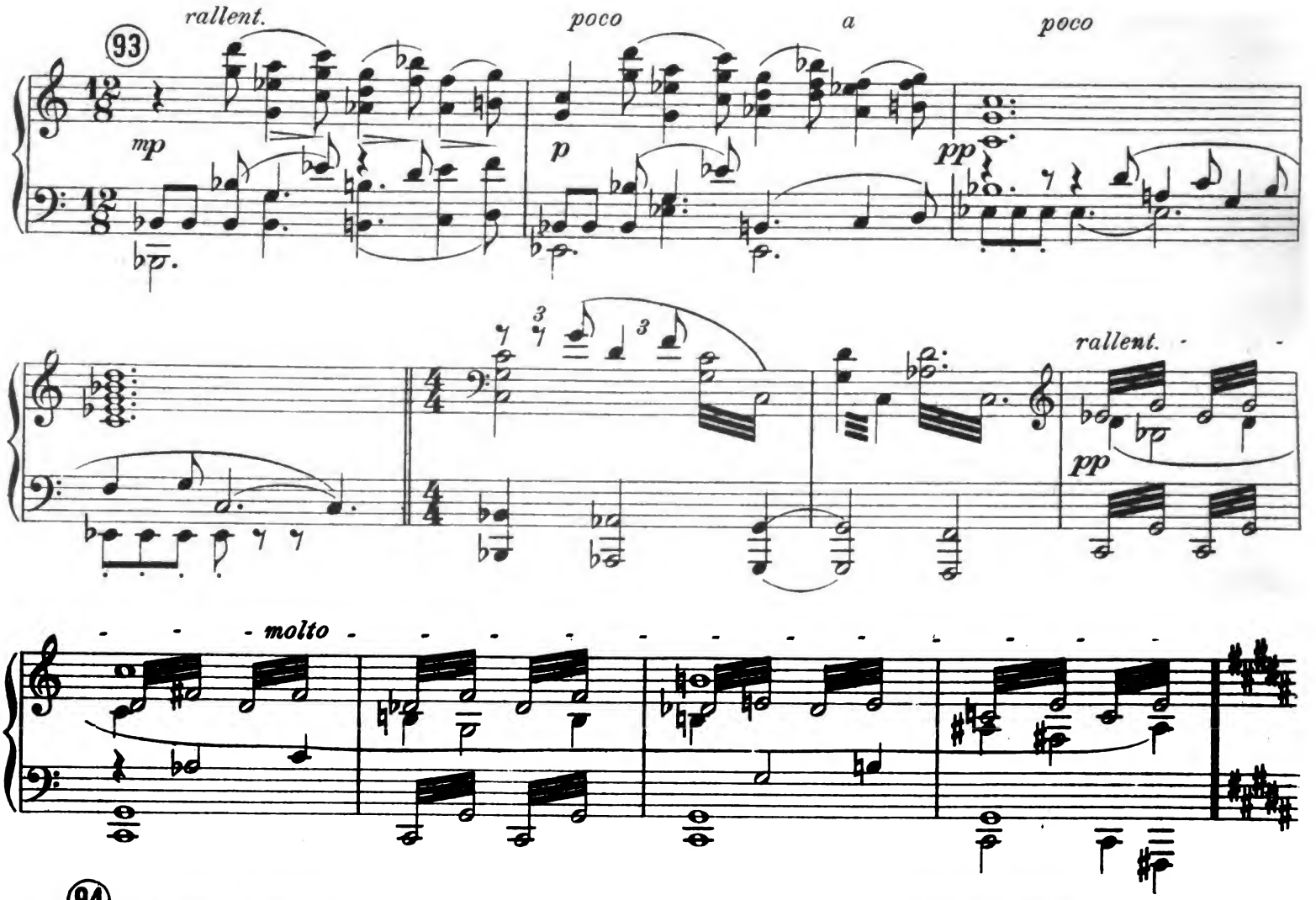

la
la
f
cresc.
mp
90
12/8
La

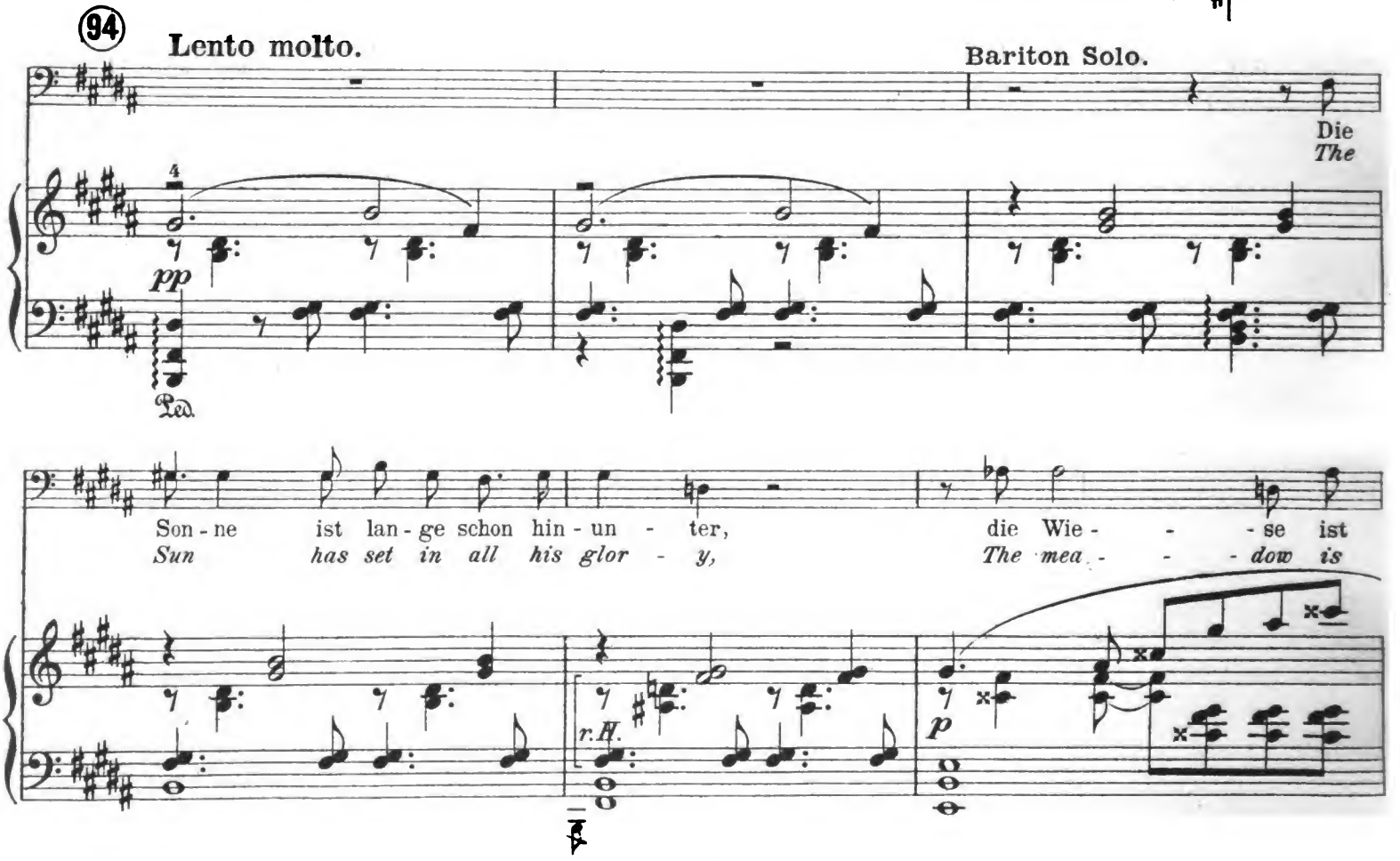

cresc.
La la la la la la
La la la la la la
cresc.
La la la la la
La la la la la
cresc.
La la la la la
La la la la la
cresc.
La la la la la
La la la la la
cresc.
f
la la la la la la la
la la la la la la la
La la la
La la la
f
la la la la la la la
la la la la la la la
La la la la la
la la la la la
La la la la la
la la la la la
f
la la la la la la la
la la la la la la la
La la la la la
la la la la la
La la la la la
la la la la la
f
f
f

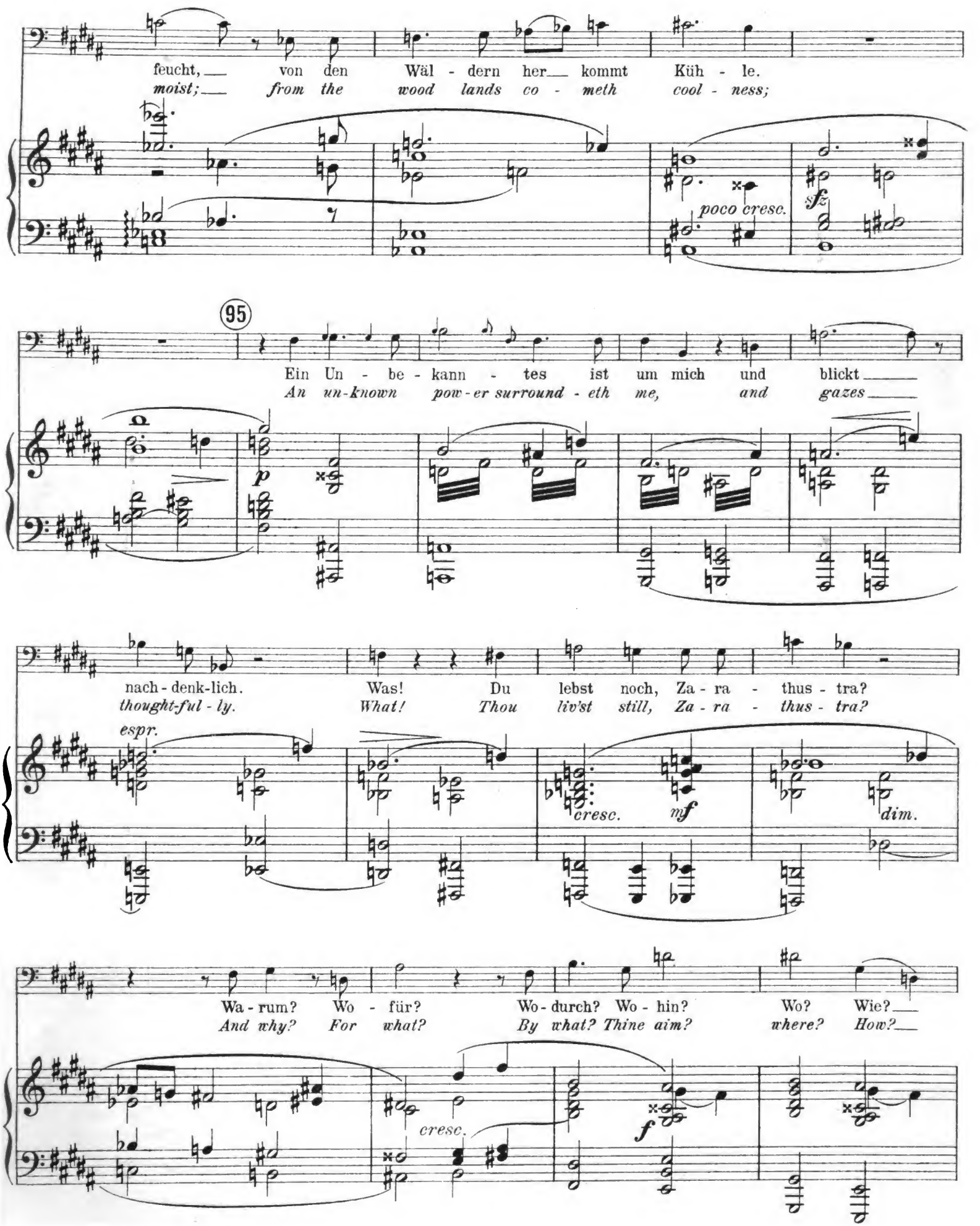

91
ff
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la
91
ff
f
la la la la la la la la la la la.
la la la la la la la la la la la.
la la la la la la la la la la la.
la la la la la la la la la la la.
la la la la la la la la la la la.
la la la la la la la la la la la.
la la la la la la la la la la la.
la la la la la la la la la la la.
Largamente.
ff
La la la la la
La la la la la
La la la la la
La la la la la
La la la la la la la
La la la la la la la
La la la la la la la
La la la la la la la
Largamente.
f
ff

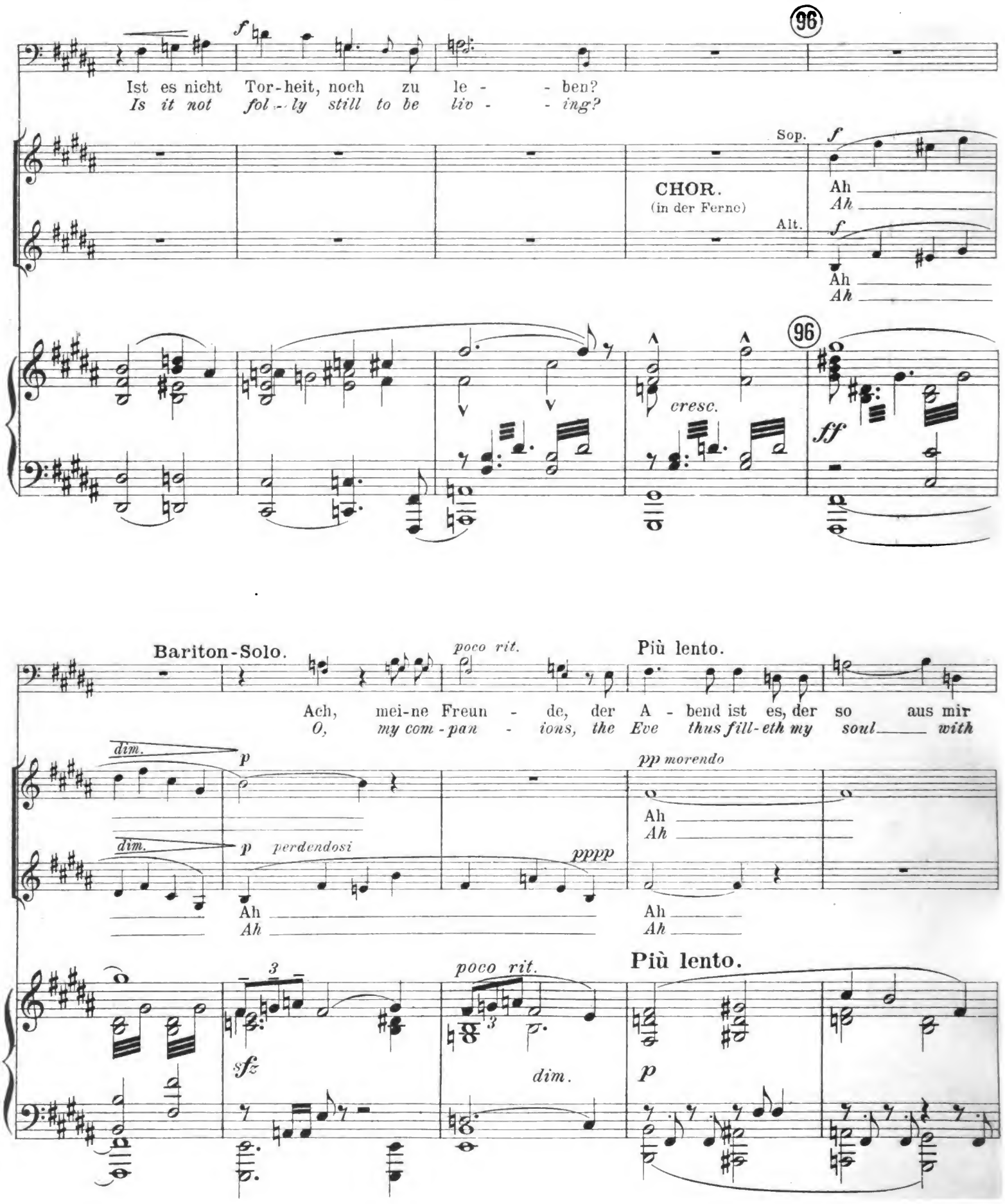

la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la
cresc.
fff
92
la la la la la la la la la la.
la la la la la la la la la la.
92
fff
dim.


rallentando
molto
Lento.
La
La
La
La
La
La
Lento.
Ped.
Sopran.
CHOR.
Alt.
perdendosi
La la la la la la la la la.
La la la la la la la la la.
pppp
pppp


rallent.
poco
a
poco
93
mp
p
pp
rallent.
pp
molto


94
Lento molto.
Bariton Solo.
Die
The
pp
Ped.
Son - ne ist lan - ge schon hin - un - ter,
Sun has set in all his glor - y,
die Wie - - - se ist
The mea - - - dow is
r.H.
p


feucht, von den Wäl - dern her kommt Küh - le.
moist; from the wood lands co - meth cool - ness;
poco cresc.
sfz
95
Ein Un - be - kann - tes ist um mich und blickt
An un-known pow-er surround - eth me, and gazes
p
nach - denk-lich.
thought-ful - ly.
Was! Du lebst noch, Za - ra - thus - tra?
What! Thou liv'st still, Za - ra - thus - tra?
espr.
cresc.
mf
dim.
Wa - rum? Wo - für? Wo - durch? Wo - hin? Wo? Wie?
And why? For what? By what? Thine aim? where? How?
cresc.
f


96
f
Ist es nicht Tor-heit, noch zu le - - ben?
Is it not fol - ly still to be liv - - ing?
Sop.
f
CHOR.
(in der Ferne)
Ah
Ah
Alt.
f
Ah
Ah
96
cresc.
ff
Bariton-Solo.
poco rit.
Più lento.
Ach, mei-ne Freun - de, der A - bend ist es, der so aus mir
O, my com - pan - ions, the Eve thus fill-eth my soul with
dim.
p
dim.
p perdendosi
pppp
pp morendo
Ah
Ah
Ah
Ah
3
sfz
poco rit.
3
dim.
Più lento.
p

rit. molto (97) **Poco più lento.**

fragt. — Ver - gebt mir mei-ne Trau - rig - keit! A - bend
doubts — *for - give me my sad - - ness.* *Eve de -*

pp

ward es; ver - gebt mir, daß es A - bend ward! —
scend - ed; for - give me, that the Eve is come. —

l.H.

sempre ***pp*** *rallent. e morendo al fine.*

CHOR Sopr. I. II. ***pppp***

la —
la —